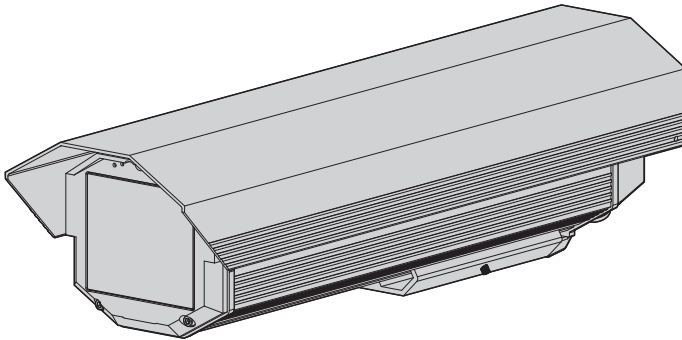




# HEG

**Large-sized housing**



**EN** English - Instructions manual

**IT** Italiano - Manuale di istruzioni

**FR** Français - Manuel d'instructions

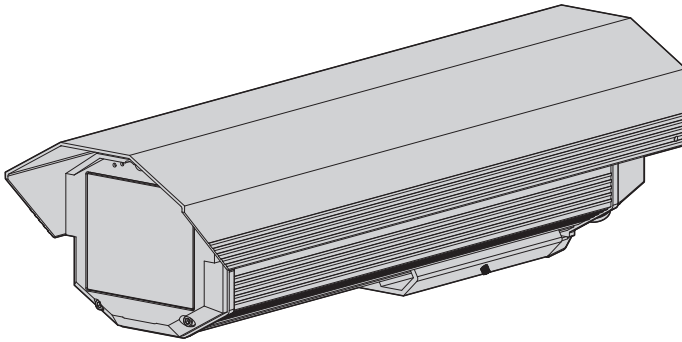
**DE** Deutsch - Bedienungsanleitung



---

# HEG

Large-sized housing



# Contents

|                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 About this manual .....</b>                                | <b>3</b>  |
| 1.1 Typographical conventions .....                             | 3         |
| <b>2 Notes on copyright and information on trademarks .....</b> | <b>3</b>  |
| <b>3 Safety rules .....</b>                                     | <b>3</b>  |
| <b>4 Identification .....</b>                                   | <b>4</b>  |
| 4.1 Product description and type designation .....              | 4         |
| 4.2 Product markings .....                                      | 4         |
| <b>5 Preparing the product for use .....</b>                    | <b>4</b>  |
| 5.1 Safety precautions before use .....                         | 4         |
| 5.2 Contents and unpacking .....                                | 4         |
| 5.3 Safely disposing of packaging material .....                | 4         |
| <b>6 Assembling and installing .....</b>                        | <b>5</b>  |
| 6.1 Installation .....                                          | 5         |
| 6.1.1 How to open the housing .....                             | 5         |
| 6.1.2 How to install the camera .....                           | 5         |
| 6.1.3 How to install the heater .....                           | 5         |
| 6.1.4 How to install the camera power supply .....              | 6         |
| 6.1.5 How to install the blower .....                           | 7         |
| 6.1.5.1 Housing power supply voltage 100-240Vac .....           | 7         |
| 6.1.5.2 12Vdc or 24Vac power supply .....                       | 7         |
| 6.1.5.3 Closing the housing .....                               | 7         |
| 6.1.6 Cooling device .....                                      | 8         |
| 6.1.7 Double and triple heater .....                            | 8         |
| <b>7 Maintaining and cleaning .....</b>                         | <b>9</b>  |
| 7.1 Window and plastic cover cleaning (PC) .....                | 9         |
| <b>8 Disposal of waste materials .....</b>                      | <b>9</b>  |
| <b>9 Technical data .....</b>                                   | <b>9</b>  |
| 9.1.1 General .....                                             | 9         |
| 9.1.2 Mechanical .....                                          | 9         |
| 9.1.3 Electrical .....                                          | 9         |
| 9.1.4 Environment .....                                         | 9         |
| 9.1.5 Certifications .....                                      | 9         |
| <b>10 Technical drawings .....</b>                              | <b>10</b> |

# 1 About this manual

Before installing and using this unit, please read this manual carefully. Be sure to keep it handy for later reference.

## 1.1 Typographical conventions



### DANGER!

High level hazard.

Risk of electric shock. Disconnect the power supply before proceeding with any operation, unless indicated otherwise.



### WARNING!

Medium level hazard.

This operation is very important for the system to function properly. Please read the procedure described very carefully and carry it out as instructed.



### INFO

Description of system specifications. We recommend reading this part carefully in order to understand the subsequent stages.

## 2 Notes on copyright and information on trademarks

The quoted names of products or companies are trademarks or registered trademarks.

# 3 Safety rules



**The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual.**

- The device must be installed only and exclusively by qualified technical personnel.
- Before any technical work on the appliance, disconnect the power supply.
- Do not use power supply cables that seem worn or old.
- Never, under any circumstances, make any changes or connections that are not shown in this handbook: improper use of the appliance can cause serious hazards, risking the safety of personnel and of the installation.
- Use only original spare parts. Not original spare parts could cause fire, electrical discharge or other hazards.
- Before proceeding with installation check the supplied material to make sure it corresponds to the order specification by examining the identification labels ("*4.2 Product markings*", page 4).

## 4 Identification

### 4.1 Product description and type designation

The internal dimensions of this housing are suitable for several cameras equipped with a wide range of lenses.

The body is constructed from extruded aluminium and the end-cover plates of die-cast aluminium. The weatherproof feature is maintained by two EPDM-rubber end gaskets between cover plates, and three cable glands.

The opening system allows an easy access for installation and servicing.

A wide range of accessories is available: heater kit, normal or reinforced for temperatures down to -50°C (-58°F), blower, camera power supply, weatherproof junction box, wiper and washer.

The housing can be also equipped with connectors for an easy on-site replacement and installation on Pan & Tilt heads.

It can be installed with cable sheaths, instead of regular cable glands using the junction box for the wiring harness.

A specific version with a very efficient cooling system is available for installation with IP cameras and for high environmental temperature.

The HEG housing can be utilized for a variety of applications, such as traffic and highway monitoring, particularly if coupled with the Pan & Tilt PTH900 series.

### 4.2 Product markings

See the label attached to the outside of the package.

## 5 Preparing the product for use



**Any change that is not expressly approved by the manufacturer will invalidate the guarantee.**

### 5.1 Safety precautions before use



**In the 120/230Vac powered configuration it is necessary to insert a 1 0 unipolar main switch (open contact distance  $d > 3\text{mm}$ ) upstream on the power line. This switch should be used to disconnect the power supply before carrying out any maintenance operation or before opening the housing.**

### 5.2 Contents and unpacking

When the product is delivered, make sure that the package is intact and that there are no signs that it has been dropped or scratched.

If there are obvious signs of damage, contact the supplier immediately.

Keep the packaging in case you need to send the product for repairs.

Check the contents to make sure they correspond with the list of materials as below:

- HEG housing
- Housing equipment:
  - Allen wrenches
  - Spacers
  - Screws and washers for camera
- Desiccant salt bag
- Instructions manual

### 5.3 Safely disposing of packaging material

The packaging material can all be recycled. The installer technician will be responsible for separating the material for disposal, and in any case for compliance with the legislation in force where the device is to be used.

Bear in mind that if the material has to be returned due to a fault, using the original packaging for its transport is strongly recommended.

# 6 Assembling and installing



**Only specialised personnel should be allowed to assemble and install the device.**

## 6.1 Installation

### 6.1.1 How to open the housing

To open the housing, unscrew the 3 screws on the rear cover plate and loosen the two dowels on the outer slide, then slide out the housing body.

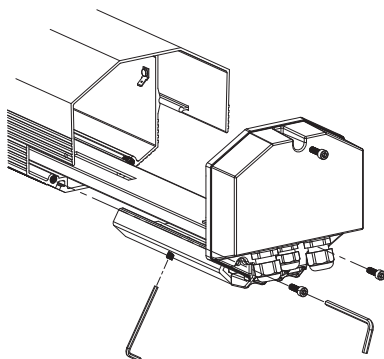


Fig. 01

This will give easy access to the inside of the housing, without dismantling it from the support bracket.

### 6.1.2 How to install the camera

This section describes how to install the camera inside the housing. It should be remembered that the power supply can be taken off the circuit supplied with the housing, after checking its suitability.

Open the housing as in the instructions above ("6.1.1 How to open the housing", page 5).

Fix the camera to the internal slide with 1/4" screw using the insulating bush.

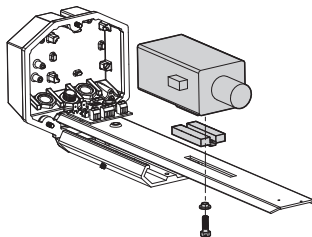


Fig. 02

If necessary use the supplied spacers and the 1/4" screw adapters to position the camera and lens correctly. Make the correct electrical connections for the camera and lens.

Close the housing, proceeding in the reverse order to that described above.

### 6.1.3 How to install the heater

This section describes how to install the heater kit in those housings that do not already have one. The heater can be supplied with an operating voltage of 12Vdc/24Vac or 115/230Vac and includes the dissipator, the pre-wired PTC resistance, the support and the screws for fixing the kit.

Open the housing as in the instructions above ("6.1.1 How to open the housing", page 5).

Assemble the dissipator, the pre-wired resistance and its support on the housing slide.

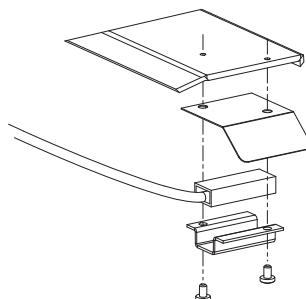


Fig. 03

Position the resistance cables under the slide.

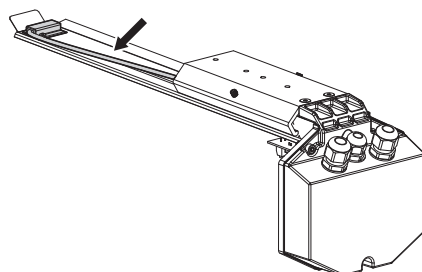


Fig. 04

Pass the cables through the hole provided with insulating rubber.

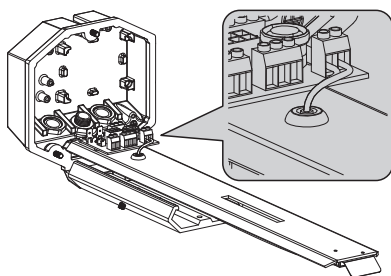


Fig. 05

Make the electrical connections of the resistance to the HEATER terminal (J2) on the support circuit.

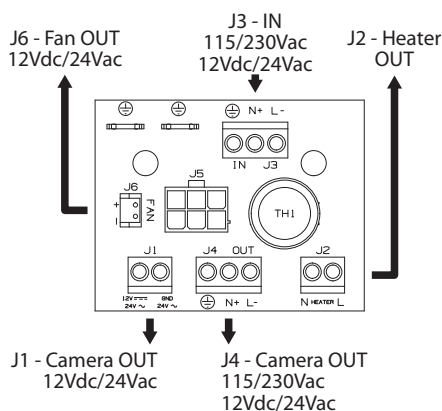


Fig. 06

Close the housing by proceeding in the reverse order to that described above.



**The circuit also allows the option of taking off the power supply for a camera. If the circuit is powered by an external source take care to check the type of voltage used and utilise the correct power supply, according to requirements.**

## 6.1.4 How to install the camera power supply



**Not applicable to housings with installed cooling device.**

This chapter describes how to install the camera power supply option into the housing. There are two types of camera power supply depending on requirements. One model has an input voltage from 100-240Vac with an output voltage of 12Vdc, 1A. The other has an input voltage of 115/230Vac and an output voltage of 24Vac, 400mA.

Open the housing as in the instructions above ("6.1.1 How to open the housing", page 5).

Position the power supply in the provided seating on the rear back cover plate of the housing. Fix the power supply to the housing cover plate using the supplied special support and screws.

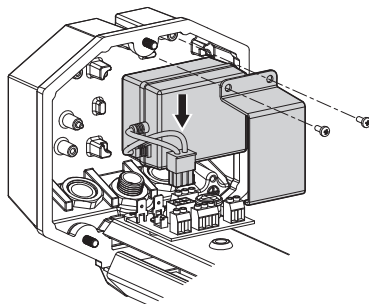


Fig. 07

Insert the 6 pin connector of the power supply cable in the corresponding connector on the support, circuit shown as J5 (Fig. 06, page 6).

Close the housing by proceeding in the reverse order to that described above.

If the circuit is powered by an external source take care to use the correct type of voltage and, depending on requirements, the correct power supply kit. To assemble the power supply option it is not necessary to remove any pre-installed component.

## 6.1.5 How to install the blower



**Not applicable to housings with installed cooling device.**

This section describes how to install the fan kit inside the housing.

Open the housing as in the instructions above ("6.1.1 How to open the housing", page 5).

Position the fan in the seating provided on the rear cover plate of the housing.

Fix the fan using the two screws supplied with the kit. Assemble the fan circuit in the seating provided on the rear cover plate of the housing using the special screws and spacers supplied with the kit.

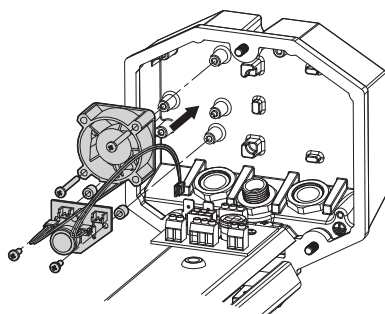


Fig. 08

Insert the two-pin connector of the fan cable in the corresponding FAN OUT (J2) terminal on the fan circuit.

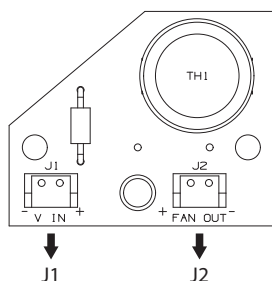


Fig. 09

Connect the FAN (J6) terminal of the support circuit (Fig. 06, page 6) on the housing slide to the V IN (J1) terminal on the fan circuit using the special cable supplied with the kit.

### 6.1.5.1 Housing power supply voltage 100-240Vac

Position the power supply supplied with the kit in the seating provided on the rear cover plate of the housing. Fix the power supply to the housing cover plate using the special support and the screws supplied with the power supply kit (Fig. 08, page 7).

Insert the 6 pin connector of the power supply cable in the corresponding connector on the support circuit, shown as J5 (Fig. 06, page 6).

### 6.1.5.2 12Vdc or 24Vac power supply

Insert the pre-wired connector supplied with the kit in the J5 connector on the support circuit to make operation compatible with the supplied voltage.

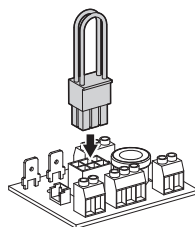


Fig. 10

### 6.1.5.3 Closing the housing

Close the housing by proceeding in the reverse order to that described above.



**At the terminal board indicated as J4 on the support circuit (Fig. 06, page 6) it is possible to take off the main power supply voltage originating from an external source. If the circuit is powered by an external source take great care to check the type of voltage used and utilise the correct power supply kit, according to requirements.**



**The fan should be assembled on the cover plate of the housing with the arrow showing the direction of the air flow produced by the fan pointing towards the outside of the housing so as to ensure correct circulation of the air inside the housing.**

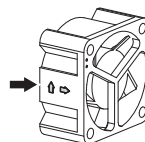


Fig. 11

## 6.1.6 Cooling device

This section describes how to connect the housing with installed cooling device. No other components need installing inside these models, as each one is supplied complete with all the necessary parts.

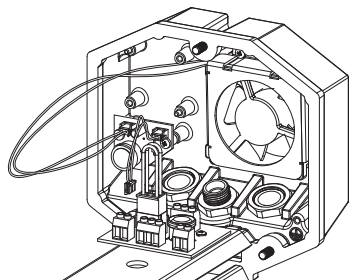


Fig. 12 12Vdc/24Vac.

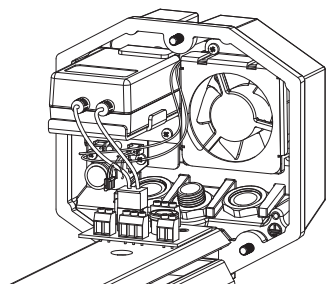


Fig. 13 100-240Vac.



**Pay attention to the position of the air intake filter fins (IN) when installing the housing, because depending on the inclination of the housing, the direction of the fins must be such to prevent water entering in case of rain.**

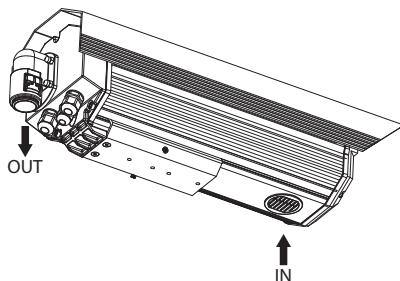


Fig. 14

Open the housing as in the instructions above ("6.1.1 How to open the housing", page 5).

Make the electric connections for the cooling device to the terminal marked J3 (Fig. 06, page 6). In this circuit the camera can be powered from the terminal marked J4. The power for the optional heating system can be taken from the terminal marked J3.

Close the housing following these instructions in reverse.



**If the circuit is powered from an external source, pay special attention to the voltage. The housings with this device can be powered with 12Vdc, 24Vac or 100-240Vac.**

## 6.1.7 Double and triple heater



**Double and triple heater are supplied pre-installed.**

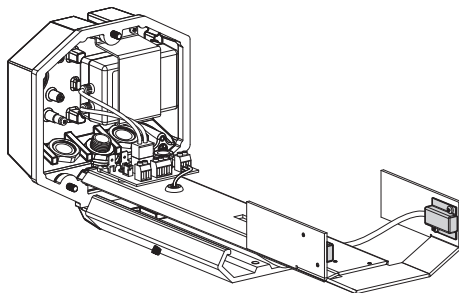


Fig. 15 Double heater version.

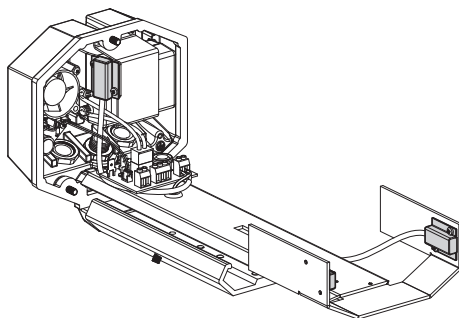


Fig. 16 Triple heater version.

## 7 Maintaining and cleaning

### 7.1 Window and plastic cover cleaning (PC)

We suggest to use neutral soap diluted with water or specific products for lens cleaning applied with a soft cloth.



**Avoid ethyl alcohol, solvents, hydrogenated hydrocarbide, strong acid and alkali. Such products may irreparably damage the surface.**

## 8 Disposal of waste materials



**This symbol mark and recycle system are applied only to EU countries and not applied to the countries in the other area of the world.**

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

Please dispose of this equipment at your local Community waste collection or Recycling centre.

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products.

## 9 Technical data

### 9.1.1 General

Aluminium back and front cover plates

Extruded aluminium body and external slide

Epoxypolyester powder painting, RAL9002 colour

Stainless steel external screws

Supplied with instruction manual, desiccant bag, accessories for camera and lens mounting

### 9.1.2 Mechanical

3xM16 cable glands

Glass window (WxH): 94x80mm (3.7x3.1in)

Internal usable area (WxH): 134x88mm (5.1x3.5in)

Internal usable area with double or triple heater (WxH): 100x88mm (3.9x3.5in)

Unit weight: 4.1kg / 9.0lb

Internal usable length without accessories

|       |                |
|-------|----------------|
| HEG47 | 450mm (17.7in) |
|-------|----------------|

Internal usable length with accessories

|       |                |
|-------|----------------|
| HEG37 | 273mm (10.8in) |
|-------|----------------|

|       |                |
|-------|----------------|
| HEG47 | 363mm (14.3in) |
|-------|----------------|

### 9.1.3 Electrical

Heater Ton 15°C±3°C (59°F ±37°F) Toff 22°C±3°C (71°F ±37°F)

- IN 12Vdc/24Vac, consumption 20W max
- IN 115/230Vac, consumption 40W max
- IN 115/230Vac, double heater, consumption 80W max
- IN 115/230Vac, fan assisted triple heater, consumption 120W + 4W max

Blower with thermostat Ton 35°C±3°C (95°F±37°F) Toff 20°C±3°C (71°F±37°F) for version with double filter

- IN 12Vdc, consumption 4W max
- IN 24Vac, consumption 4W max

Camera power supply

- IN 100-240Vac - OUT 12Vdc, 50/60 Hz, 1A
- IN 230Vac - OUT 24Vac, 50/60Hz, 400mA

### 9.1.4 Environment

Indoor / Outdoor

Operating temperature with heater: -20°C / +60°C (-4°F / +140°F)

Operating temperature with double heater: -40°C / +60°C (-40°F / +140°F)

Operating temperature with triple heater: -50°C / +60°C (-58°F / +140°F)

Resistant to salty fog until 1000 hours (according to ISO9227)

### 9.1.5 Certifications

**HEG**

CE EN61000-6-3, EN60065, EN50130-4

IP66/IP67 EN60529 with cable glands

IP44 EN60529 with cooling blower and double filter

**VIP6A**

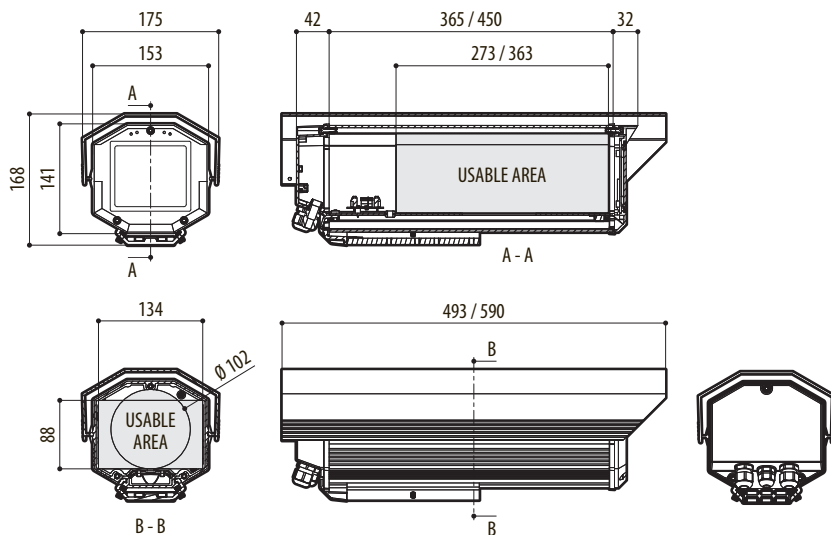
CE EN61000-6-3, EN60065, EN50130-4

IP66 EN60529

# 10 Technical drawings



The values are in millimeters.



**Fig. 17** HEG



**VIDEOTEC S.p.A.**  
[www.videotec.com](http://www.videotec.com)  
 Printed in Italy  
**MNVCHeg\_1120\_EN**

## HEADQUARTERS ITALY

VIDEOTEC S.p.A.  
 Tel. +39 0445 697411  
 Fax +39 0445 697414  
[info@videotec.com](mailto:info@videotec.com)

## FRANCE

VIDEOTEC FRANCE S.A.R.L.  
 Tel. +33 2 32094900  
 Fax +33 2 32094901  
[info@videotec-france.com](mailto:info@videotec-france.com)

## UK / IRELAND

Representative Office  
 Tel. +44 0113 815 0047  
 Fax +44 0113 815 0047  
[uksales@videotec.com](mailto:uksales@videotec.com)

## U.S.A. / CANADA

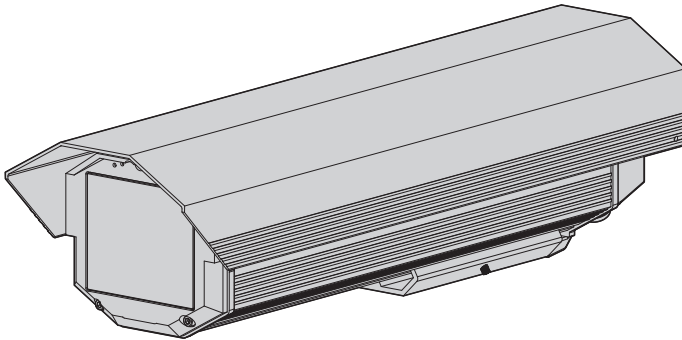
VIDEOTEC SECURITY, Inc.  
 Tel. +1 973 5950788  
 Fax +1 425 6484289  
[usasales@videotec.com](mailto:usasales@videotec.com)

## ASIA PACIFIC

VIDEOTEC (HK) Ltd  
 Tel. +852 2333 0601  
 Fax +852 2311 0026  
[info@videotec.com.hk](mailto:info@videotec.com.hk)

# HEG

**Custodia di grandi dimensioni**



# Sommario

|                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Informazioni sul presente manuale .....</b>                        | <b>3</b>  |
| 1.1 Convenzioni tipografiche .....                                      | 3         |
| <b>2 Note sul copyright e informazioni sui marchi commerciali .....</b> | <b>3</b>  |
| <b>3 Norme di sicurezza .....</b>                                       | <b>3</b>  |
| <b>4 Identificazione .....</b>                                          | <b>4</b>  |
| 4.1 Descrizione e designazione del prodotto .....                       | 4         |
| 4.2 Marcatura del prodotto.....                                         | 4         |
| <b>5 Preparazione del prodotto per l'utilizzo .....</b>                 | <b>4</b>  |
| 5.1 Precauzioni di sicurezza prima dell'utilizzo .....                  | 4         |
| 5.2 Contenuto e disimballaggio.....                                     | 4         |
| 5.3 Smaltimento in sicurezza dei materiali di imballaggio.....          | 4         |
| <b>6 Assemblaggio e installazione.....</b>                              | <b>5</b>  |
| 6.1 Installazione .....                                                 | 5         |
| 6.1.1 Apertura della custodia.....                                      | 5         |
| 6.1.2 Installazione della telecamera.....                               | 5         |
| 6.1.3 Installazione del riscaldamento .....                             | 5         |
| 6.1.4 Installazione dell'alimentatore per telecamera.....               | 6         |
| 6.1.5 Installazione del ventilatore.....                                | 7         |
| 6.1.5.1 Alimentazione 100-240Vac.....                                   | 7         |
| 6.1.5.2 Alimentazione 12Vdc o 24Vac .....                               | 7         |
| 6.1.5.3 Chiusura della custodia .....                                   | 7         |
| 6.1.6 Sistema di raffreddamento .....                                   | 8         |
| 6.1.7 Doppio e triplo riscaldamento .....                               | 8         |
| <b>7 Manutenzione e pulizia.....</b>                                    | <b>9</b>  |
| 7.1 Pulizia del vetro e delle parti in plastica (PC).....               | 9         |
| <b>8 Smaltimento dei rifiuti .....</b>                                  | <b>9</b>  |
| <b>9 Dati tecnici .....</b>                                             | <b>9</b>  |
| 9.1.1 Generale .....                                                    | 9         |
| 9.1.2 Meccanica .....                                                   | 9         |
| 9.1.3 Elettrico.....                                                    | 9         |
| 9.1.4 Ambiente.....                                                     | 9         |
| 9.1.5 Certificazioni.....                                               | 9         |
| <b>10 Disegni tecnici .....</b>                                         | <b>10</b> |

# 1 Informazioni sul presente manuale

Prima di installare e utilizzare questa unità, leggere attentamente questo manuale. Conservare questo manuale a portata di mano come riferimento futuro.

## 1.1 Convenzioni tipografiche



### PERICOLO!

**Pericolosità elevata.**

**Rischio di scosse elettriche. Togliere l'alimentazione prima di procedere con le operazioni, salvo diversa indicazione.**



### ATTENZIONE!

**Pericolosità media.**

**L'operazione è molto importante per il corretto funzionamento del sistema. Si prega di leggere attentamente la procedura indicata e di eseguirla secondo le modalità previste.**



### INFO

**Descrizione delle caratteristiche del sistema.**

**Si consiglia di leggere attentamente per comprendere le fasi successive.**

# 2 Note sul copyright e informazioni sui marchi commerciali

I nomi di prodotto o di aziende citati sono marchi commerciali o marchi commerciali registrati appartenenti alle rispettive società.

# 3 Norme di sicurezza



**Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale, tuttavia il produttore non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.**

- L'installazione e la manutenzione del dispositivo deve essere eseguita solo da personale tecnico qualificato.
- Prima di effettuare interventi tecnici sull'apparecchio togliere l'alimentazione elettrica.
- Non utilizzare cavi di alimentazione con segni di usura o invecchiamento.
- Non effettuare per nessun motivo alterazioni o collegamenti non previsti in questo manuale: l'uso di apparecchi non idonei può portare a gravi pericoli per la sicurezza del personale e dell'impianto.
- Utilizzare solo parti di ricambio originali. Pezzi di ricambio non originali potrebbero causare incendi, scariche elettriche o altri pericoli.
- Prima di procedere con l'installazione controllare che il materiale fornito corrisponda alle specifiche richieste esaminando le etichette di marcatura ("4.2 *Marcaturo del prodotto*", pagina 4).

## 4 Identificazione

### 4.1 Descrizione e designazione del prodotto

Le dimensioni interne di questa custodia la rendono compatibile con svariate combinazioni di telecamere e ottiche di vario tipo.

Il corpo è realizzato in alluminio estruso; i fondi di chiusura sono in pressofusione di alluminio. La tenuta stagna alle intemperie è assicurata dalla guarnizione avvolgente (in gomma EPDM, tra i fondi di chiusura e il corpo) e dai tre pressacavi dotati di specifiche guarnizioni.

Il montaggio e la regolazione della telecamera sono facilitati dalla possibilità di estrarre il corpo, lasciando in posizione di lavoro la slitta interna, per operarvi comodamente.

È disponibile una vasta gamma di accessori, comprendente tettuccio parasole, riscaldamento (normale o potenziato per applicazioni a temperature fino a -50°C), ventilatore, alimentatore per telecamera, scatola di giunzione stagna, tergicristallo, facilmente installabile in un secondo tempo, e pompa lavavetro.

La custodia può essere dotata di connettori per una facile sostituzione in sito e installazione su brandeggi.

Può essere installata con dei pressaguaina che permettono, in sostituzione dei normali pressacavi, una facile esecuzione dei cablaggi nell'apposita scatola di appoggio.

È disponibile una versione con un sistema di ventilazione altamente efficiente per applicazioni con telecamere IP e per temperature elevate.

La custodia HEG può essere utilizzata per una varietà di applicazioni, per il monitoraggio urbano e di autostrade, in particolare se accoppiata con i brandeggi della serie PTH900.

### 4.2 Marcatura del prodotto

Vedere l'etichetta posta sull'esterno dell'imballo.

## 5 Preparazione del prodotto per l'utilizzo



**Qualsiasi cambiamento non espressamente approvato dal costruttore fa decadere la garanzia.**

### 5.1 Precauzioni di sicurezza prima dell'utilizzo



**In configurazione alimentata a 120/230Vac occorre inserire sulla linea di alimentazione, a monte, un interruttore generale unipolare 10 (distanza apertura dei contatti  $d > 3\text{mm}$ ). Tale interruttore deve essere utilizzato come mezzo di separazione dell'alimentazione prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o apertura della custodia.**

### 5.2 Contenuto e disimballaggio

Alla consegna del prodotto verificare che l'imballo sia integro e non abbia segni evidenti di cadute o abrasioni.

In caso di evidenti segni di danno all'imballo contattare immediatamente il fornitore.

Conservare l'imballo nel caso sia necessario inviare il prodotto in riparazione.

Controllare che il contenuto sia rispondente alla lista del materiale sotto indicata:

- Custodia HEG
- Dotazione per custodia:
  - Chiavi a brugola
  - Distanziali
  - Viti e rondelle per telecamera
- Sacchetto sali essiccanti
- Manuale di istruzioni

### 5.3 Smaltimento in sicurezza dei materiali di imballaggio

I materiali d'imballo sono costituiti interamente da materiale riciclabile. Sarà cura del tecnico installatore smaltirli secondo le modalità di raccolta differenziata o comunque secondo le norme vigenti nel Paese di utilizzo.

Si ricorda comunque che in caso di ritorno di materiale con malfunzionamenti è consigliato l'imballaggio originale per il trasporto.

## 6 Assemblaggio e installazione



**L'assemblaggio e l'installazione vanno eseguiti solo da personale specializzato.**

### 6.1 Installazione

#### 6.1.1 Apertura della custodia

Per l'apertura della custodia, svitare le 3 viti poste sul fondo posteriore e allentare i due grani posti sulla slitta esterna, quindi sfilare il corpo della custodia.

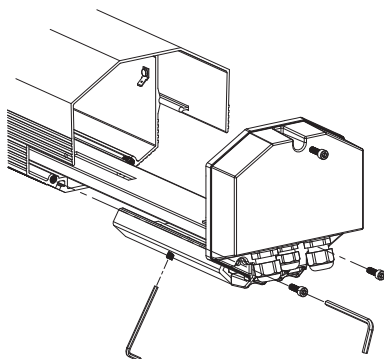


Fig. 01

In tal modo vi sarà un facile accesso all'interno della custodia senza smontarla dalla staffa di sostegno.

#### 6.1.2 Installazione della telecamera

Questa sezione descrive come installare la telecamera all'interno della custodia. Si ricorda che l'alimentazione può essere prelevata dal circuito in dotazione verificandone preventivamente la correttezza.

Aprire la custodia come da istruzioni precedenti ("6.1.1 Apertura della custodia", pagina 5).

Fissare la telecamera alla slitta interna con la vite da 1/4" utilizzando la boccola isolante.

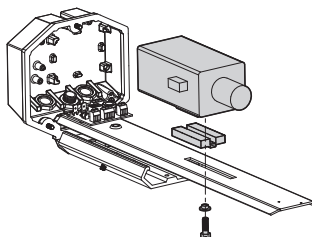


Fig. 02

Se necessario utilizzare i distanziali in dotazione e le adatte viti da 1/4" per collocare nel modo corretto telecamera ed ottica. Effettuare le corrette connessioni elettriche per la telecamera e l'ottica.

Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente.

#### 6.1.3 Installazione del riscaldamento

Questa sezione descrive come installare il kit riscaldamento nelle custodie che ne sono sprovviste. Il riscaldamento può essere fornito con tensione di funzionamento 12Vdc/24Vac oppure 115/230Vac e comprende il dispersore, la resistenza PTC precablata, il supporto e le viti per il fissaggio del kit.

Aprire la custodia come da istruzioni precedenti ("6.1.1 Apertura della custodia", pagina 5).

Montare il dispersore, la resistenza precablata e il suo supporto sulla slitta della custodia.

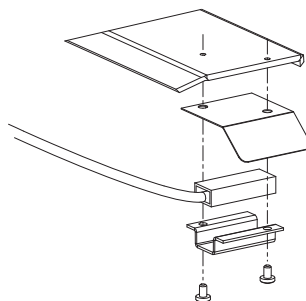


Fig. 03

Posizionare i cavi della resistenza sotto alla slitta.

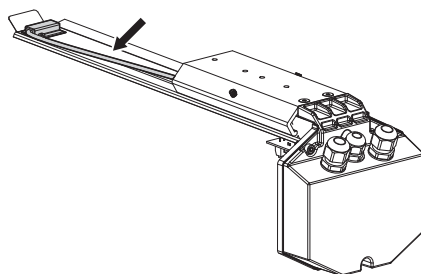


Fig. 04

Passare i cavi attraverso il foro provvisto di gommino di isolamento.

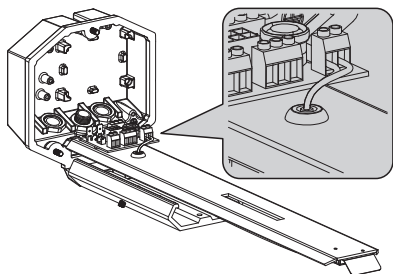


Fig. 05

Effettuare le connessioni elettriche della resistenza sul morsetto HEATER (J2) del circuito di appoggio.

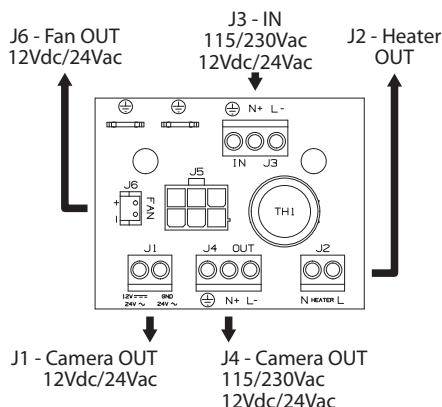


Fig. 06

Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente.



**Nel circuito c'è anche la possibilità di prelevare l'alimentazione per una telecamera. Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata e adottare, a seconda delle esigenze, il kit di alimentazione corretto.**

## 6.1.4 Installazione dell'alimentatore per telecamera



**Non applicabile nelle custodie munite di sistema per il raffreddamento installato.**

Questa sezione descrive come installare l'opzione alimentatore all'interno della custodia. Gli alimentatori che possono essere installati sono di due categorie a seconda delle esigenze. Un modello può avere una tensione di ingresso da 100-240Vac con una tensione in uscita pari a 12Vdc, 1A. L'altra possibilità prevede un alimentatore di diverso tipo che può avere una tensione di ingresso di 230Vac con tensione in uscita pari a 24Vac, 400mA.

Aprire la custodia come da istruzioni precedenti ("6.1.1 Apertura della custodia", pagina 5).

Posizionare l'alimentatore nell'apposito alloggiamento previsto sul fondo posteriore della custodia. Fissare l'alimentatore al fondo della custodia con l'apposito supporto e le viti fornite in dotazione al kit di alimentazione.

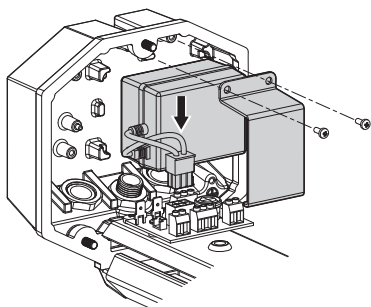


Fig. 07

Inserire il connettore a 6 poli del cavo dell'alimentatore nel corrispondente connettore sul circuito di appoggio, indicato con J5 (Fig. 06, pagina 6).

Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente.



**Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata, e a seconda delle esigenze, alla correttezza del kit di alimentazione impiegato. Per montare l'opzione alimentatore non è necessario rimuovere alcun componente preinstallato.**

## 6.1.5 Installazione del ventilatore

**! Non applicabile nelle custodie munite di sistema per il raffreddamento installato.**

Questa sezione descrive come installare il kit di ventilazione all'interno della custodia.

Aprire la custodia come da istruzioni precedenti ("6.1.1 Apertura della custodia", pagina 5).

Collocare il ventilatore nell'apposito alloggiamento previsto sul fondo posteriore della custodia.

Fissare il ventilatore con le due viti fornite in dotazione al kit. Montare il circuito del ventilatore nel previsto alloggiamento sul fondo posteriore della custodia con le apposite viti e distanziali fornite in dotazione al kit.

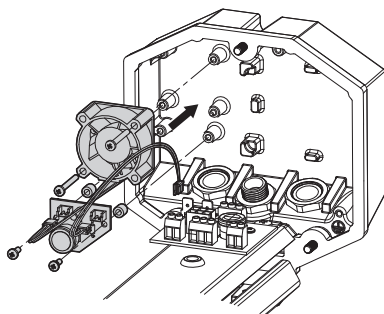


Fig. 08

Inserire il connettore a due poli del cavo del ventilatore sul corrispondente morsetto FAN OUT (J2) del circuito del ventilatore.

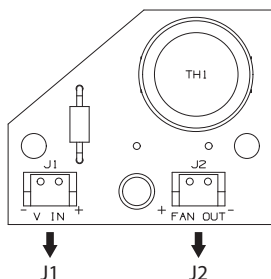


Fig. 09

Collegare il morsetto FAN (J6) del circuito di appoggio (Fig. 06, pagina 6) sulla slitta della custodia in modo da garantire una corretta circolazione dell'aria all'interno.

### 6.1.5.1 Alimentazione 100-240Vac

Posizionare l'alimentatore fornito in dotazione al kit nell'apposito alloggiamento previsto sul fondo posteriore della custodia. Fissare l'alimentatore al fondo della custodia con l'apposito supporto e le viti fornite in dotazione al kit di alimentazione (Fig. 08, pagina 7).

Inserire il connettore a 6 poli del cavo dell'alimentatore nel corrispondente connettore sul circuito di appoggio, indicato con J5 (Fig. 06, pagina 6).

### 6.1.5.2 Alimentazione 12Vdc o 24Vac

Inserire il cablaggio ponticello fornito in dotazione al kit sul connettore J5 del circuito di appoggio per rendere compatibile il funzionamento con la tensione fornita.

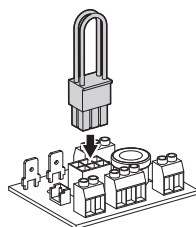


Fig. 10

### 6.1.5.3 Chiusura della custodia

Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente.



**In corrispondenza della morsettiera indicata con J4 sul circuito di appoggio (Fig. 06, pagina 6) è possibile prelevare la tensione di alimentazione principale derivante da una sorgente esterna. Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata e a seconda delle esigenze impiegare il kit di alimentazione corretto.**



**Il ventilatore deve essere montato sul fondo della custodia con la freccia indicante il verso del flusso d'aria prodotto rivolta verso l'esterno della custodia in modo da garantire una corretta circolazione dell'aria all'interno.**

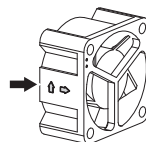


Fig. 11

## 6.1.6 Sistema di raffreddamento

Questa sezione descrive come collegare le custodie munite di sistema di raffreddamento. Per queste versioni non è necessario collocare alcun componente all'interno perché vengono fornite complete di tutto il necessario, a seconda del modello richiesto.

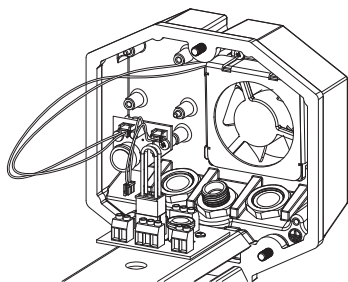


Fig. 12 12Vdc/24Vac.

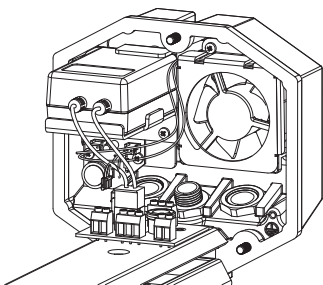


Fig. 13 100-240Vac.



**Prestare attenzione alla disposizione delle alette del filtro d'ingresso aria (IN), nel momento dell'installazione. Il loro orientamento, in funzione dell'angolo di inclinazione della custodia, deve prevenire la penetrazione dell'acqua in caso di pioggia.**

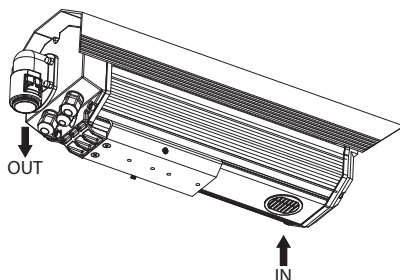


Fig. 14

Aprire la custodia come da istruzioni precedenti ("6.1.1 Apertura della custodia", pagina 5).

Effettuare le connessioni elettriche per il funzionamento del sistema di raffreddamento sul morsetto indicato con J3 (Fig. 06, pagina 6). Nel circuito c'è la possibilità di prelevare l'alimentazione per una telecamera sul morsetto indicato con J4. È possibile anche prelevare l'alimentazione per il sistema di riscaldamento opzionale, morsetto indicato con J3.

Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente.



**Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata. Le versioni di custodia munite di questo dispositivo possono essere alimentate con tensioni di 12Vdc, 24Vac o 100-240Vac.**

## 6.1.7 Doppio e triplo riscaldamento



**Doppio e triplo riscaldamento vengono forniti già preinstallati.**

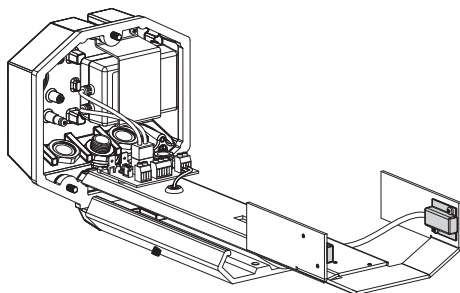


Fig. 15 Versione con doppio riscaldamento.

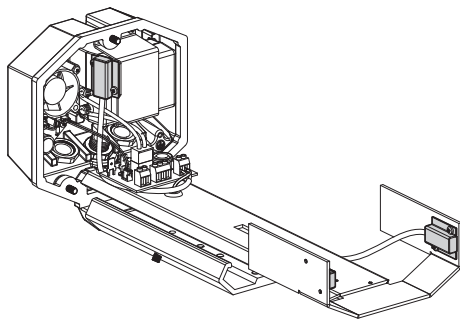


Fig. 16 Versione con triplo riscaldamento.

## 7 Manutenzione e pulizia

### 7.1 Pulizia del vetro e delle parti in plastica (PC)

Si consigliano saponi neutri diluiti con acqua o prodotti specifici per la pulizia delle lenti degli occhiali con l'utilizzo di un panno morbido.



**Sono da evitare alcool etilico, solventi, idrocarburi idrogenati, acidi forti e alcali. L'utilizzo di detti prodotti danneggia in modo irreparabile la superficie trattata.**

## 8 Smaltimento dei rifiuti



**Questo simbolo e il sistema di riciclaggio sono validi solo nei paesi dell'EU e non trovano applicazione in altri paesi del mondo.**

Il vostro prodotto è stato costruito da materiali e componenti di alta qualità, che sono riutilizzabili o riciclabili.

Prodotti elettrici ed elettronici che portano questo simbolo alla fine dell'uso devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi.

Vi preghiamo di smaltire questo apparecchio in un Centro di raccolta o in un'Ecostazione.

Nell'Unione Europea esistono sistemi di raccolta differenziata per prodotti elettrici ed elettronici.

## 9 Dati tecnici

### 9.1.1 Generale

Frontale e posteriore in alluminio

Estrusione di alluminio del corpo e della slitta esterna

Verniciatura a polveri di epossipoliestere, colore RAL9002

Viteria esterna in acciaio Inox

Fornita con manuale di istruzioni, sacchetto sale, accessori montaggio telecamera e obiettivo

### 9.1.2 Meccanica

3 pressacavi M16

Finestra in vetro (WxH): 94x80mm

Dimensioni utili interne (WxH): 134x88mm

Dimensioni utili interne con doppio o triplo riscaldamento (WxH): 100x88mm

Peso unitario: 4.1kg

Lunghezza utile interna senza accessori

|       |       |
|-------|-------|
| HEG47 | 450mm |
|-------|-------|

Lunghezza utile interna con accessori

|       |       |
|-------|-------|
| HEG37 | 273mm |
|-------|-------|

|       |       |
|-------|-------|
| HEG47 | 363mm |
|-------|-------|

### 9.1.3 Elettrico

Riscaldamento Ton  $15^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$  Toff  $22^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$

- IN 12Vdc/24Vac, consumo 20W max
- IN 115/230Vac, consumo 40W max
- IN 115/230Vac, doppio riscaldamento, consumo 80W max
- IN 115/230Vac, triplo riscaldamento assistito da ventola, consumo 120W + 4W max

Ventilatore con termostato Ton  $35^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$  Toff  $20^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$  per modelli con doppio filtro per ricambio aria

- IN 12Vdc, consumo 4W max
- IN 24Vac, consumo 4W max

Alimentatore per telecamera

- IN 100-240Vac - OUT 12Vdc, 50/60 Hz, 1A
- IN 230Vac - OUT 24Vac, 50/60Hz, 400mA

### 9.1.4 Ambiente

Interno / Esterno

Temperatura d'esercizio con riscaldamento:  $-20^{\circ}\text{C}$  /  $+60^{\circ}\text{C}$

Temperatura d'esercizio con doppio riscaldamento:  $-40^{\circ}\text{C}$  /  $+60^{\circ}\text{C}$

Temperatura d'esercizio con triplo riscaldamento assistito da ventola:

$-50^{\circ}\text{C}$  /  $+60^{\circ}\text{C}$

Resistente alle nebbie saline fino a 1000 ore (secondo norma ISO9227)

### 9.1.5 Certificazioni

HEG

CE EN61000-6-3, EN60065, EN50130-4

IP66/IP67 EN60529 con pressacavi

IP44 EN60529 per modelli con doppio filtro per ricambio d'aria

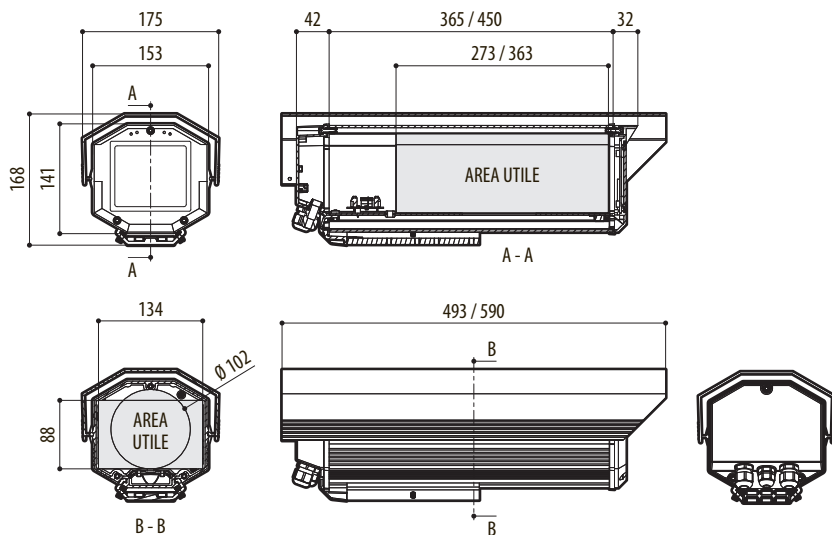
VIP6A

CE EN61000-6-3, EN60065, EN50130-4

IP66 EN60529

# 10 Disegni tecnici

**i** I valori espressi sono in millimetri.



**Fig. 17** HEG



**VIDEOTEC S.p.A.**  
[www.videotec.com](http://www.videotec.com)  
 Printed in Italy  
**MNVCHeg\_1120\_IT**

## HEADQUARTERS ITALY

VIDEOTEC S.p.A.  
 Tel. +39 0445 697411  
 Fax +39 0445 697414  
[info@videotec.com](mailto:info@videotec.com)

## FRANCE

VIDEOTEC FRANCE S.A.R.L.  
 Tel. +33 2 32094900  
 Fax +33 2 32094901  
[info@videotec-france.com](mailto:info@videotec-france.com)

## UK / IRELAND

Representative Office  
 Tel. +44 0113 815 0047  
 Fax +44 0113 815 0047  
[uksales@videotec.com](mailto:uksales@videotec.com)

## U.S.A. / CANADA

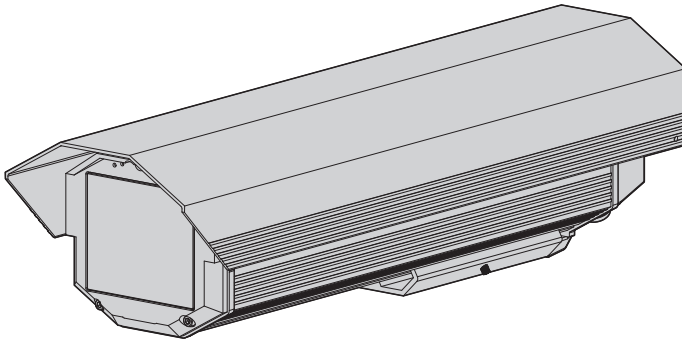
VIDEOTEC SECURITY, Inc.  
 Tel. +1 973 5950788  
 Fax +1 425 6484289  
[usasales@videotec.com](mailto:usasales@videotec.com)

## ASIA PACIFIC

VIDEOTEC (HK) Ltd  
 Tel. +852 2333 0601  
 Fax +852 2311 0026  
[info@videotec.com.hk](mailto:info@videotec.com.hk)

# HEG

Caisson de grandes dimensions



# Sommaire

|                                                                                   |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 À propos de ce mode d'emploi .....</b>                                       | <b>3</b>  |
| 1.1 Conventions typographiques .....                                              | 3         |
| <b>2 Notes sur le copyright et informations sur les marques de commerce .....</b> | <b>3</b>  |
| <b>3 Normes de sécurité.....</b>                                                  | <b>3</b>  |
| <b>4 Identification .....</b>                                                     | <b>4</b>  |
| 4.1 Description et désignation du produit.....                                    | 4         |
| 4.2 Marquage du produit.....                                                      | 4         |
| <b>5 Préparation du produit en vue de l'utilisation.....</b>                      | <b>4</b>  |
| 5.1 Précautions de sécurité avant l'utilisation.....                              | 4         |
| 5.2 Contenu et déballage .....                                                    | 4         |
| 5.3 Élimination sans danger des matériaux d'emballage .....                       | 4         |
| <b>6 Assemblage et installation .....</b>                                         | <b>5</b>  |
| 6.1 Installation .....                                                            | 5         |
| 6.1.1 Ouverture du caisson.....                                                   | 5         |
| 6.1.2 Installation de la caméra.....                                              | 5         |
| 6.1.3 Installation du chauffage.....                                              | 5         |
| 6.1.4 Installation de l'alimentation pour caméra.....                             | 6         |
| 6.1.5 Installation du ventilateur .....                                           | 7         |
| 6.1.5.1 Tension d'alimentation 100-240Vac.....                                    | 7         |
| 6.1.5.2 Tension d'alimentation 12Vdc ou 24Vac .....                               | 7         |
| 6.1.5.3 Fermer le caisson .....                                                   | 7         |
| 6.1.6 Système de refroidissement.....                                             | 8         |
| 6.1.7 Double et triple chauffage.....                                             | 8         |
| <b>7 Entretien et nettoyage .....</b>                                             | <b>9</b>  |
| 7.1 Entretien de la vitre et des parties en plastique (PC).....                   | 9         |
| <b>8 Élimination des déchets.....</b>                                             | <b>9</b>  |
| <b>9 Données techniques.....</b>                                                  | <b>9</b>  |
| 9.1.1 Généralités.....                                                            | 9         |
| 9.1.2 Mécanique .....                                                             | 9         |
| 9.1.3 Électrique .....                                                            | 9         |
| 9.1.4 Environnement .....                                                         | 9         |
| 9.1.5 Certifications.....                                                         | 9         |
| <b>10 Dessins techniques.....</b>                                                 | <b>10</b> |

# 1 À propos de ce mode d'emploi

Avant d'installer et d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le à portée de main pour pouvoir vous y reporter en cas de besoin.

## 1.1 Conventions typographiques



### **DANGER!**

**Risque élevé.**

**Risque de choc électrique. Sauf indication contraire, sectionner l'alimentation avant de procéder à toute opération.**



### **ATTENTION!**

**Risque moyen.**

**Opération extrêmement importante en vue d'un fonctionnement correct du système; lire avec attention les opérations indiquées et s'y conformer rigoureusement.**



### **REMARQUE**

**Description des caractéristiques du système.**

**Il est conseillé de procéder à une lecture attentive pour une meilleure compréhension des phases suivantes.**

## 2 Notes sur le copyright et informations sur les marques de commerce

Les noms de produit ou de sociétés cités sont des marques de commerce ou des marques de commerce enregistrées.

## 3 Normes de sécurité



**Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant, le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de celle là. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.**

- L'installation et l'entretien du dispositif doivent être exclusivement être effectués par un personnel technique qualifié.
- Sectionner l'alimentation électrique avant toute intervention technique sur l'appareil.
- Ne pas utiliser de câbles d'alimentation usés ou endommagés.
- Ne procéder sous aucun prétexte à des modifications ou des connexions non prévues dans ce manuel: l'utilisation d'appareils non adéquats peut comporter des dangers graves pour la sécurité du personnel et de l'installation.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Les pièces non d'origine peuvent être source d'incendies, de choc électrique ou autres.
- Avant de procéder à l'installation, contrôler que le matériel fourni correspond à la commande et examiner les étiquettes de marquage ("4.2 Marquage du produit" page 4).

## 4 Identification

### 4.1 Description et désignation du produit

Ses grandes dimensions intérieures le rendent compatible avec la plupart des caméras équipées de différents types d'objectifs.

Le corps du caisson est en profilé d'aluminium; les faces avant et arrière sont en fonte d'aluminium. La parfaite étanchéité est obtenue grâce aux joints (en gomme EPDM, entre les fonds de fermeture et le corps) et aux 3 presse-étoupes.

L'ouverture du caisson par extraction vers l'avant, permet de dégager complètement le rail de fixation de la caméra, facilitant la mise en place et les réglages de la caméra.

Une gamme importante d'accessoires est disponible comprenant le double-toit pare-soleil, le chauffage (standard ou modifié pour des températures qui descendent jusqu'à -50°C), ventilateur, alimentation et boîtier de raccordement étanche, essuie-glace et lave glace, faciles à installer en extension ultérieure. Les presse-étoupes peuvent être remplacés par des connecteurs permettant un échange standard plus rapide sur site et facilite l'installation sur tourelle.

L'utilisation du boîtier et de ses gaines souples sécurise le passage des câbles et le rend plus esthétique.

Une version du caisson est équipée d'un ventilateur double filtre, très efficace dans le cas d'utilisation de caméra IP, avec des températures très élevées.

HEG est conseillé dans plusieurs applications, comme la surveillance urbaine et des autoroutes; il est compatible avec les tourelles PTH900.

### 4.2 Marquage du produit

Voir l'étiquette sur l'extérieur de l'emballage.

## 5 Préparation du produit en vue de l'utilisation



**Toute modification non approuvée expressément par le fabricant entraînera l'annulation de la garantie.**

### 5.1 Précautions de sécurité avant l'utilisation



**En cas d'alimentation à 120/230Vac, installer en amont de la ligne d'alimentation un interrupteur général unipolaire 1 0 (distance d'ouverture des contacts d>3mm). Cet interrupteur doit être utilisé comme moyen de séparation de l'alimentation avant de procéder à l'ouverture du caisson ou à toute opération d'entretien.**

### 5.2 Contenu et déballage

Lors de la livraison du produit, vérifier que l'emballage est en bon état et l'absence de tout signe évident de chute ou d'abrasion.

En cas de dommages évidents, contacter immédiatement le fournisseur.

Conserver l'emballage en cas de nécessité d'expédition du produit pour réparation.

Contrôler que le contenu correspond à la liste matériel indiquée ci-dessous:

- Caisson HEG
- Dotation pour caisson:
  - Clés Allen
  - Entretoises
  - Vis et rondelles pour caméra
- Sachet sel déshydratant
- Manuel d'instructions

### 5.3 Élimination sans danger des matériaux d'emballage

Le matériel d'emballage est entièrement composé de matériaux recyclables. Le technicien chargé de l'installation est tenu de l'éliminer conformément aux dispositions en matière de collecte sélective et selon les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

En cas de dysfonctionnement et de retour de matériel, il est conseillé d'utiliser l'emballage original pour le transport.

# 6 Assemblage et installation



**L'assemblage et l'installation doivent exclusivement être effectués par un personnel spécialisé.**

## 6.1 Installation

### 6.1.1 Ouverture du caisson

Pour ouvrir le caisson, desserrer les 3 vis placées sur le panneau postérieur ainsi que les deux vis sans tête de la glissière externe; retirer ensuite le corps du caisson.

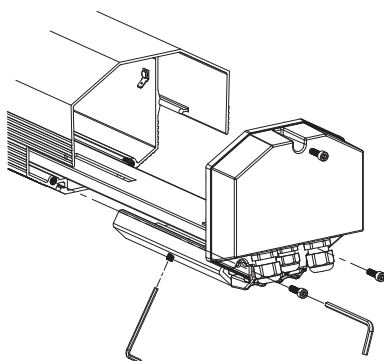


Fig. 01

Il est ainsi possible d'accéder sans difficulté à l'intérieur du caisson sans devoir le démonter de la bride de maintien.

### 6.1.2 Installation de la caméra

Cette section décrit les opérations d'installation de la caméra à l'intérieur du caisson. Ne pas oublier que, après contrôle préalable, l'alimentation peut être prélevée du circuit fourni.

Ouvrir le caisson conformément aux instructions précédentes ("6.1.1 Ouverture du caisson", page 5).

Fixer la caméra à la glissière interne au moyen de la vis de 1/4" et de la bague isolante.

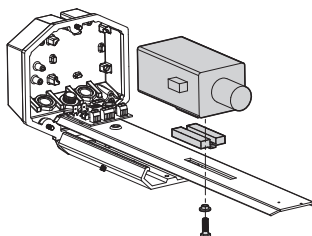


Fig. 02

Si nécessaire, utiliser les entretoises fournies et les vis de 1/4" pour installer correctement caméra et système optique. Procéder aux connexions électriques correctes de la caméra et du système optique.

Fermer le caisson en effectuant les mêmes opérations en sens contraire.

### 6.1.3 Installation du chauffage

Cette section décrit les opérations d'installation du kit de chauffage dans les caissons en étant dépourvus. Le chauffage peut être fourni avec une tension de fonctionnement de 12Vdc/24Vac ou de 115/230Vac, et comprend le dissipateur, la résistance PTC précablée, le support et les vis pour la fixation du kit.

Ouvrir le caisson conformément aux instructions précédentes ("6.1.1 Ouverture du caisson", page 5).

Monter le dissipateur, la résistance précablée et son support sur la glissière du caisson.

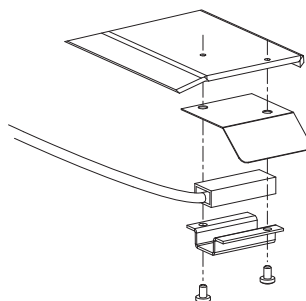


Fig. 03

Positionner les câbles de la résistance sous la glissière.

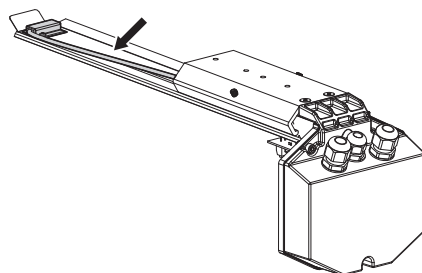


Fig. 04

Faire passer les câbles dans l'orifice équipé de caoutchoucs isolants.

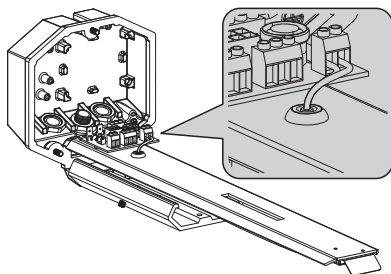


Fig. 05

Procéder aux connexions électriques de la résistance sur la borne HEATER (J2) du circuit d'appui.

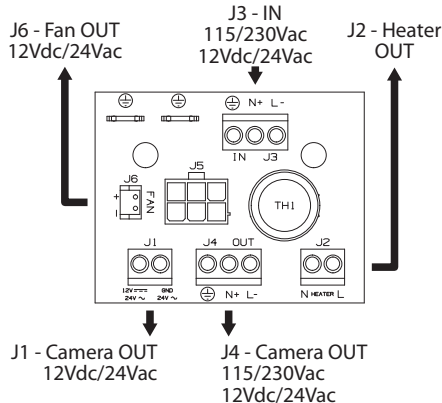


Fig. 06

Fermer le caisson en effectuant les mêmes opérations en sens contraire.



**Le circuit prévoit également la possibilité de prélèvement de l'alimentation pour une caméra. En cas d'alimentation du circuit par une source externe, prêter attention au type de tension utilisée et adopter le kit d'alimentation correspondant aux nécessités.**

## 6.1.4 Installation de l'alimentation pour caméra



**Non applicable pour les caissons équipés de système pour le refroidissement installé.**

Cette section décrit comment installer l'option alimentateur à l'intérieur du caisson. Les alimentateurs qui peuvent être installés sont de deux catégories selon les exigences. Un modèle peut avoir une tension d'entrée allant de 100-240Vac avec une tension en sortie égale à 12Vdc, 1A. L'autre possibilité prévoit un alimentateur de type différent qui peut avoir une tension d'entrée de 115/230Vac avec une tension en sortie égale à 24Vac, 400mA.

Ouvrir le caisson conformément aux instructions précédentes ("6.1.1 Ouverture du caisson", page 5).

Positionner l'alimentation dans le logement prévu sur le panneau postérieur du caisson. Fixer l'alimentation sur le fond du caisson au moyen du support prévu et des vis fournies avec le kit d'alimentation.

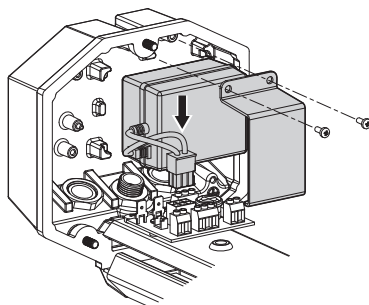


Fig. 07

Insérer le connecteur à 6 pôles du câble d'alimentation dans le connecteur correspondant du circuit d'appui identifié comme J5 (Fig. 06, page 6).

Fermer le caisson en effectuant les mêmes opérations en sens contraire.

En cas d'alimentation du circuit par une source externe, prêter attention au type de tension utilisée et adopter le kit d'alimentation correspondant aux nécessités. Pour monter l'option alimentation, aucun composant pré-installé ne doit être démonté.

## 6.1.5 Installation du ventilateur



**Non applicable pour les caissons équipés de système pour le refroidissement installé.**

Cette section décrit les opérations d'installation du kit de ventilation à l'intérieur du caisson.

Ouvrir le caisson conformément aux instructions précédentes ("6.1.1 Ouverture du caisson", page 5).

Installer le ventilateur dans le logement prévu sur le panneau postérieur du caisson.

Fixer le ventilateur au moyen des deux vis fournies avec le kit. Monter le circuit du ventilateur dans le logement prévu sur le panneau postérieur du caisson au moyen des vis et entretoises fournies avec le kit.

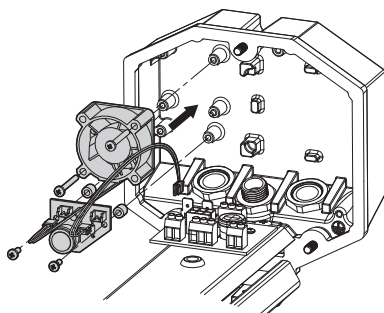


Fig. 08

Installer le connecteur à deux pôles du câble du ventilateur sur la borne correspondante FAN OUT (J2) du circuit du ventilateur.

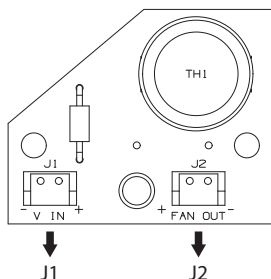


Fig. 09

Connecter la borne FAN (J6) du circuit d'appui (Fig. 06, page 6) sur la glissière du caisson avec la borne V IN (J1) du circuit du ventilateur avec le petit câble fourni avec le kit.

### 6.1.5.1 Tension d'alimentation 100-240Vac

Positionner l'alimentation fournie avec le kit dans le logement prévu sur le panneau postérieur du caisson. Fixer l'alimentation au fond du caisson au moyen du support prévu et des vis fournies avec le kit d'alimentation (Fig. 08, page 7).

Installer le connecteur à 6 pôles du câble de l'alimentation dans le connecteur correspondant sur le circuit d'appui identifié comme J5 (Fig. 06, page 6).

### 6.1.5.2 Tension d'alimentation 12Vdc ou 24Vac

Installer le connecteur précâblé fourni avec le kit sur le connecteur J5 du circuit d'appui pour que le fonctionnement soit compatible avec la tension fournie.

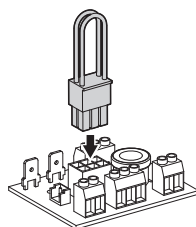


Fig. 10

### 6.1.5.3 Fermer le caisson

Fermer le caisson en effectuant les mêmes opérations en sens contraire.



**Sur le bornier portant l'indication J4 sur le circuit d'appui (Fig. 08, page 7), il est possible de prélever la tension d'alimentation principale dérivant d'une source externe. En cas d'alimentation du circuit par une source externe, prêter attention au type de tension utilisée et adopter le kit d'alimentation correspondant aux nécessités.**



**Le ventilateur doit être monté sur le fond du caisson avec la flèche indiquant la direction du flux d'air produit dirigée vers l'extérieur du caisson, de façon à garantir la circulation correcte de l'air à l'intérieur.**

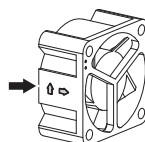


Fig. 11

## 6.1.6 Système de refroidissement

Cette section décrit le mode de connexion des caissons équipés d'un système de refroidissement. Pour ces versions, aucun composant ne doit être installé à l'intérieur, ces dernières étant fournies avec tout le nécessaire en fonction du modèle requis.

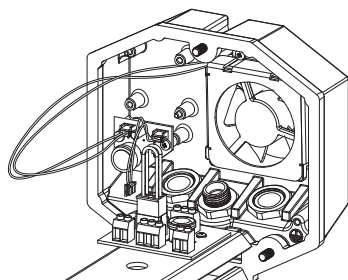


Fig. 12 12Vdc/24Vac.

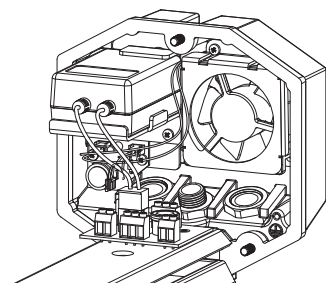


Fig. 13 100-240Vac.



**Contrôler la disposition des ailettes du filtre d'entrée d'air (IN) lors de l'installation. L'orientation des ailettes en fonction de l'angle d'inclinaison du caisson doit empêcher toute entrée d'eau en cas de pluie.**

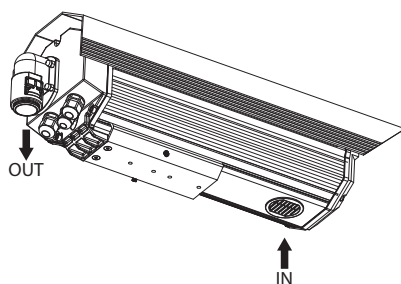


Fig. 14

Ouvrir le caisson conformément aux instructions précédentes ("6.1.1 Ouverture du caisson", page 5).

Effectuer les connexions électriques pour le fonctionnement du système de refroidissement sur la borne indiquée comme J3 (Fig. 06, page 6).

Le circuit offre la possibilité de prélever l'alimentation pour une caméra sur la borne indiquée comme J1. Il est également possible de prélever l'alimentation nécessaire au système de chauffage en option, borne indiquée comme J3.

Fermer le caisson en procédant selon les indications précédentes mais en sens contraire.



**En cas d'alimentation du circuit au moyen d'une source externe, attention au type de tension utilisée. Les versions de caisson équipées de ce dispositif peuvent être alimentées avec des tensions de 12Vdc, 24Vac ou 100-240Vac.**

## 6.1.7 Double et triple chauffage



**Double et triple chauffage sont fournis pré-installés.**

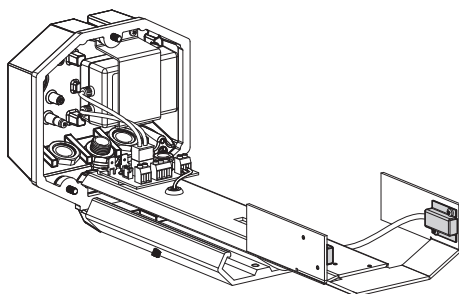


Fig. 15 Version double chauffage.

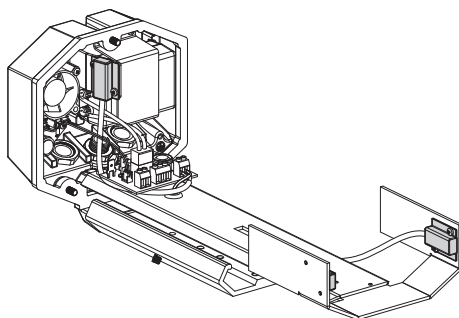


Fig. 16 Version triple chauffage.

## 7 Entretien et nettoyage

### 7.1 Entretien de la vitre et des parties en plastique (PC)

Nous conseillons l'emploi, avec un chiffon souple, de savons neutres dilués avec de l'eau ou bien de produits spécifiques pour le nettoyage des vitres de lunettes.



**On doit éviter alcool éthylique, solvants, hydrocarbures hydro-génés, acides forts et alcali. L'emploi de ce type de produits abîme d'une façon irréparable la surface traitée.**

## 8 Élimination des déchets



**Ce symbole et le système de recyclage ne sont appliqués que dans les pays UE et non dans les autres pays du monde.**

Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques en fin de vie doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Nous vous prions donc de confier cet équipement à votre Centre local de collecte ou Recyclage.

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques usagés.

## 9 Données techniques

### 9.1.1 Généralités

Face avant et arrière en aluminium

Corps du caisson et chariot extérieur en profilé d'aluminium

Vernissage avec poudres époxypolyester, couleur RAL9002

Visserie extérieure en acier inox

Livré avec manuel d'instructions, sachet deshydratant, accessoires pour l'installation de la caméra et de l'objectif

### 9.1.2 Mécanique

3 presse-étoupes M16

Fenêtre en verre (WxH): 94x80mm

Surface intérieure utile (WxH): 134x88mm

Surface intérieure utile avec double ou triple chauffage (WxH): 100x88mm

Poids net: 4.1kg

Longueur utile intérieure sans accessoires

|       |       |
|-------|-------|
| HEG47 | 450mm |
|-------|-------|

Longueur utile intérieure avec accessoires

|       |       |
|-------|-------|
| HEG37 | 273mm |
|-------|-------|

|       |       |
|-------|-------|
| HEG47 | 363mm |
|-------|-------|

### 9.1.3 Électrique

Chauffage Ton  $15^{\circ}\text{C}\pm 3^{\circ}\text{C}$  Toff  $22^{\circ}\text{C}\pm 3^{\circ}\text{C}$

- IN 12Vdc/24Vac, consommation 20W max
- IN 115/230Vac, consommation 40W max
- IN 115/230Vac, double chauffage, consommation 80W max
- IN 115/230Vac, triple chauffage avec ventilateur, consommation 120W + 4W max

Ventilateur avec thermostat Ton  $35^{\circ}\text{C}\pm 3^{\circ}\text{C}$  Toff  $20^{\circ}\text{C}\pm 3^{\circ}\text{C}$  pour les modèles avec double filtre pour le rechange de l'air

- IN 12Vdc, consommation 4W max
- IN 24Vac, consommation 4W max

Alimentation pour caméra

- IN 100-240Vac - OUT 12Vdc, 50/60 Hz, 1A
- IN 230Vac - OUT 24Vac, 50/60Hz, 400mA

### 9.1.4 Environnement

Intérieur / Extérieur

Température d'exercice avec chauffage:  $-20^{\circ}\text{C}$  /  $+60^{\circ}\text{C}$

Température d'exercice avec double chauffage:  $-40^{\circ}\text{C}$  /  $+60^{\circ}\text{C}$

Température d'exercice avec triple chauffage assisté par ventilateur:  $-50^{\circ}\text{C}$  /  $+60^{\circ}\text{C}$

Résistant aux brumes salines jusqu'à 1000 heures (selon la norme ISO9227)

### 9.1.5 Certifications

HEG

CE EN61000-6-3, EN60065, EN50130-4

IP66/IP67 EN60529 avec presse-étoupes

IP44 EN60529 pour les modèles avec ventilateur et double filtre

VIP6A

CE EN61000-6-3, EN60065, EN50130-4

IP66 EN60529

# 10 Dessins techniques



Les valeurs sont entendues en millimètres.

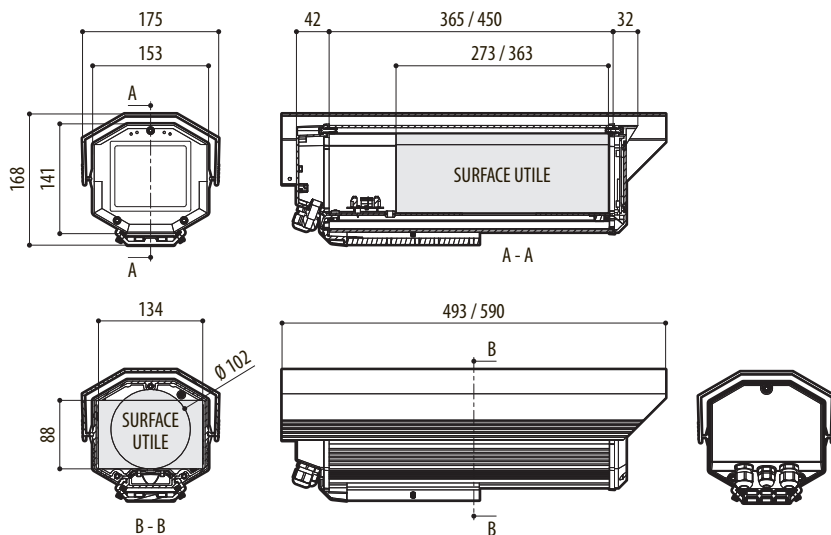


Fig. 17 HEG



**VIDEOTEC S.p.A.**

[www.videotec.com](http://www.videotec.com)

Printed in Italy

**MNVCHeg\_1120\_FR**

## HEADQUARTERS ITALY

VIDEOTEC S.p.A.

Tel. +39 0445 697411

Fax +39 0445 697414

[info@videotec.com](mailto:info@videotec.com)

## FRANCE

VIDEOTEC FRANCE S.A.R.L.

Tel. +33 2 32094900

Fax +33 2 32094901

[info@videotec-france.com](mailto:info@videotec-france.com)

## UK / IRELAND

Representative Office

Tel. +44 0113 815 0047

Fax +44 0113 815 0047

[uksales@videotec.com](mailto:uksales@videotec.com)

## U.S.A. / CANADA

VIDEOTEC SECURITY, Inc.

Tel. +1 973 5950788

Fax +1 425 6484289

[usasales@videotec.com](mailto:usasales@videotec.com)

## ASIA PACIFIC

VIDEOTEC (HK) Ltd

Tel. +852 2333 0601

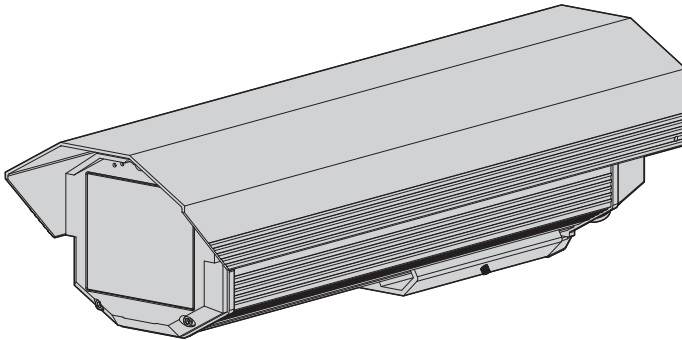
Fax +852 2311 0026

[info@videotec.com.hk](mailto:info@videotec.com.hk)

---

# HEG

Grosses Gehäuse



# Inhaltsverzeichnis

|                                                                                |           |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Allgemeines .....</b>                                                     | <b>3</b>  |
| 1.1 Schreibweisen .....                                                        | 3         |
| <b>2 Anmerkungen zum Copyright und Informationen zu den Handelsmarken.....</b> | <b>3</b>  |
| <b>3 Sicherheitsnormen .....</b>                                               | <b>3</b>  |
| <b>4 Identifizierung .....</b>                                                 | <b>4</b>  |
| 4.1 Beschreibung und Bezeichnung des Produktes .....                           | 4         |
| 4.2 Kennzeichnung des Produkts .....                                           | 4         |
| <b>5 Vorbereitung des Produktes auf den Gebrauch .....</b>                     | <b>4</b>  |
| 5.1 Sicherheitsvorkehrungen vor dem Gebrauch .....                             | 4         |
| 5.2 Inhalt und Entfernen der Verpackung .....                                  | 4         |
| 5.3 Sichere Entsorgung der Verpackungsmaterialien .....                        | 4         |
| <b>6 Zusammenbau Und Installation.....</b>                                     | <b>5</b>  |
| 6.1 Installation .....                                                         | 5         |
| 6.1.1 Öffnung des Schutzgehäuses.....                                          | 5         |
| 6.1.2 Installation der Kamera .....                                            | 5         |
| 6.1.3 Installation der Heizung .....                                           | 5         |
| 6.1.4 Installation des Kameranetzteils.....                                    | 6         |
| 6.1.5 Installation des Lüfters .....                                           | 7         |
| 6.1.5.1 Versorgungsspannung Gehäuse 100-240Vac .....                           | 7         |
| 6.1.5.2 Versorgungsspannung Gehäuse 12Vdc oder 24Vac .....                     | 7         |
| 6.1.5.3 Gehäuse schließen .....                                                | 7         |
| 6.1.6 Kühlungs-systems .....                                                   | 8         |
| 6.1.7 Doppel- und dreifache Heizung .....                                      | 8         |
| <b>7 Wartung und Reinigung.....</b>                                            | <b>9</b>  |
| 7.1 Reinigung des Glases und der Kunststoffteile (PC).....                     | 9         |
| <b>8 Müllentsorgungsstellen.....</b>                                           | <b>9</b>  |
| <b>9 Technische Daten.....</b>                                                 | <b>9</b>  |
| 9.1.1 Allgemeines .....                                                        | 9         |
| 9.1.2 Mechanik.....                                                            | 9         |
| 9.1.3 Elektrik.....                                                            | 9         |
| 9.1.4 Umgebung .....                                                           | 9         |
| 9.1.5 Zertifizierungen .....                                                   | 9         |
| <b>10 Technische Zeichnungen .....</b>                                         | <b>10</b> |

# 1 Allgemeines

Lesen Sie bitte vor dem Installieren und dem Verwenden dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

## 1.1 Schreibweisen



### GEFAHR!

**Erhöhte Gefährdung.**

**Stromschlaggefahr. Falls nichts anderes angegeben, unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor die beschriebenen Arbeiten durchgeführt werden.**



### ACHTUNG!

**Mittlere Gefährdung.**

**Der genannte Vorgang hat große Bedeutung für den einwandfreien Betrieb des Systems: es wird gebeten, sich die Verfahrensweise anzulesen und zu befolgen.**



### ANMERKUNG

**Beschreibung der Systemmerkmale.**

**Eine sorgfältige Lektüre wird empfohlen, um das Verständnis der folgenden Phasen zu gewährleisten.**

# 3 Sicherheitsnormen



**Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.**

- Die Installation und Wartung der Vorrichtung ist technischen Fachleuten vorbehalten.
- Vor technischen Eingriffen am Gerät muss die Stromversorgung unterbrochen werden.
- Es dürfen keine Versorgungskabel mit Verschleiß- oder Alterungsspuren verwendet werden.
- Unter keinen Umständen dürfen Veränderungen oder Anschlüsse vorgenommen werden, die in diesem Handbuch nicht genannt sind: Der Gebrauch ungeeigneten Geräts kann die Sicherheit des Personals und der Anlage schwer gefährden.
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Nicht originale Ersatzteile können zu Bränden, elektrischen Entladungen oder anderen Gefahren führen.
- Vor der Installation ist anhand des Kennzeichnungsschildes nachzuprüfen, ob das gelieferte Material die gewünschten Eigenschaften aufweist ("4.2 Kennzeichnung des Produkts", Seite 4).

## 2 Anmerkungen zum Copyright und Informationen zu den Handelsmarken

Die angeführten Produkt- oder Firmennamen sind Handelsmarken oder eingetragene Handelsmarken.

## 4 Identifizierung

### 4.1 Beschreibung und Bezeichnung des Produktes

Wegen seiner Innenabmessungen ist es kompatibel mit zahlreichen Videokameras, mit eingestellten Optiken verschiedener Art besitzen. Der Korpus wird aus stranggepreßtem Aluminium hergestellt; die Abschlußplatten bestehen aus Aluminiumdruckguß.

Die Abdichtung gegen Witterungseinflüsse wird sichergestellt durch die umlaufende Dichtung (aus Gummi EPDM) zwischen Abschlußplatten und Korpus und drei Kabelschellen mit genau angepaßten Dichtungen.

Montage und Einstellung der Videokamera werden erleichtert durch die Möglichkeit, den Korpus zu entnehmen. Am inneren Schlitten, der dadurch in Arbeitsposition leicht zugänglich ist, kann dann bequem gearbeitet werden.

Erhältlich ist ein umfangreiches Zubehörprogramm, bestehend aus Sonnenschutzdach, Heizung (mit normaler oder erhöhter Leistung für Anwendungen bei Temperaturen unterhalb bis zu -50°C), Lüfter, Kamera-Netzteil, wasserdichtem Anschlußkasten, leicht nachzurüstender Scheibenwischer und Scheibenwaschpumpe.

Das Gehäuse HEG kann anstelle der normalen Kabelschellen mit Steckverbindungen ausgestattet werden, die an Ort und Stelle leicht austauschbar sind und die Installation auf Schwenk-Neige-Köpfe ermöglichen.

Es läßt sich mit Kabelschutzhülsen installieren, die anstelle der normalen Kabelschellen die Verkabelung im Auflegekasten erleichtern.

Auch verfügbar ist die Ausführung mit hoch wirksamem Lüftungssystem für Anwendungen mit IP-Kameras und bei hoher Temperatur.

Das Gehäuse HEG kann für vielfältige Anwendungen eingesetzt werden, darunter die Überwachung von Städten und Autobahnen, insbesondere in Kombination mit Schwenk-Neige-Köpfen der Serie PTH900.

### 4.2 Kennzeichnung des Produkts

Siehe das Schild außen auf der Verpackung.

## 5 Vorbereitung des Produktes auf den Gebrauch



Jede vom Hersteller nicht ausdrücklich genehmigte Veränderung führt zum Verfall der Gewährleistungsrechte.

### 5.1 Sicherheitsvorkehrungen vor dem Gebrauch



**In der Konfiguration mit einer Versorgungsspannung von 120/230Vac muß der Versorgungsleitung ein einpoliger Hauptschalter vorgeschaltet werden 1 0 (Kontaktabstand d>3mm). Dieser Schalter muß zur Trennung der Stromversorgung betätigt werden, bevor das Gehäuse gewartet oder anderweitig geöffnet wird.**

### 5.2 Inhalt und Entfernen der Verpackung

Bei der Lieferung des Produktes ist zu prüfen, ob die Verpackung intakt ist oder offensichtliche Anzeichen von Stürzen oder Abrieb aufweist.

Bei offensichtlichen Schadensspuren an der Verpackung muss umgehend der Lieferant verständigt werden.

Bewahren Sie die Verpackung auf für den Fall, dass das Produkt zur Reparatur eingesendet werden muss.

Prüfen Sie, ob der Inhalt mit der nachstehenden Materialliste übereinstimmt:

- HEG Gehäuse
- Lieferumfang für Gehäuses:
  - Innensechskantschlüssel
  - Abstandsstücke
  - Schrauben und Scheiben für Kamera
- Beutelchen mit Salz
- Bedienungsanleitungen

### 5.3 Sichere Entsorgung der Verpackungsmaterialien

Die Verpackungsmaterialien sind vollständig wiederverwertbar. Es ist Sache des Installationstechnikers, sie getrennt, auf jeden Fall aber nach den geltenden Vorschriften des Anwendungslandes zu entsorgen.

Es wird nochmals empfohlen, mit Fehlfunktionen behaftetes Material in der Originalverpackung zurückzusenden.

# 6 Zusammenbau Und Installation



**Zusammenbau und Installation sind Fachleuten vorbehalten.**

## 6.1 Installation

### 6.1.1 Öffnung des Schutzgehäuses

Um das Gehäuse zu öffnen, werden die 3 Schrauben aus der hinteren Abdeckplatte entfernt und die beiden Gewindestifte auf dem externen Schlitten gelockert. Anschließend den Gehäusekorpus herausziehen.

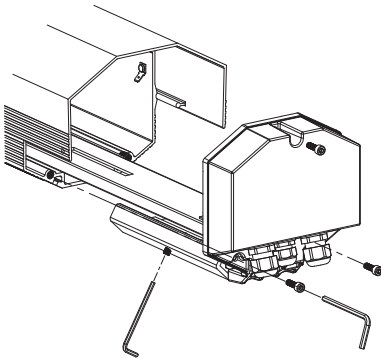


Fig. 01

Auf diese Weise läßt sich leicht auf das Innere des Gehäuses zugreifen, ohne es vom Tragbügel abmontieren zu müssen.

### 6.1.2 Installation der Kamera

Dieser Abschnitt erläutert, wie die Kamera in das Gehäuse eingebaut wird. Es sei daran erinnert, daß die Versorgungsspannung dem vorhandenen Schaltkreis entnommen werden kann, nachdem die Eignung geprüft wurde.

Gehäuse nach den obigen Ausführungen öffnen ("6.1.1 Öffnung des Schutzgehäuses", Seite 5).

Kamera mit der Schraube 1/4" am internen Schlitten befestigen. Benutzt wird dabei dielsolierbuchse.

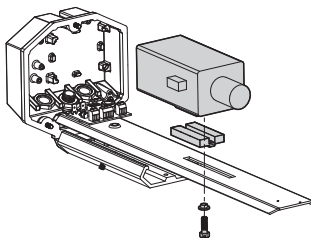


Fig. 02

Falls erforderlich, kommen die mitgelieferten Distanzstücke und die passenden Schrauben 1/4" zum Einsatz, um Kamera und Optik korrekt unterzubringen. Nehmen Sie die korrekten Stromanschlüsse für Kamera und Optik vor.

Nun das Gehäuse schließen. Die Vorgehensweise ist umgekehrt zu den vorstehenden Ausführungen.

### 6.1.3 Installation der Heizung

Dieser Abschnitt befaßt sich mit der Installation des Heizungssatzes in Gehäuse, die bislang unbeheizt sind. Die Heizung ist mit einer Betriebsspannung von 12Vdc/24Vac oder 115/230Vac lieferbar und enthält einen Energieumwandler, den vorverkabelten Widerstand PTC, eine Halterung und Schrauben zur Befestigung der Heizung.

Gehäuse nach den obigen Ausführungen öffnen ("6.1.1 Öffnung des Schutzgehäuses", Seite 5).

Den Energieumwandler, den vorverkabelten Widerstand und seine Halterung auf den Gehäuseschlitten montieren.

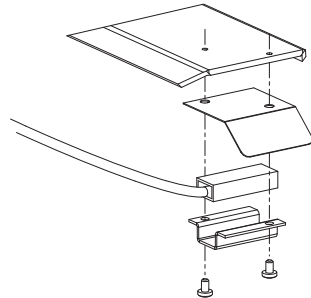


Fig. 03

Die Kabel des Widerstandes unter dem Schlitten positionieren.

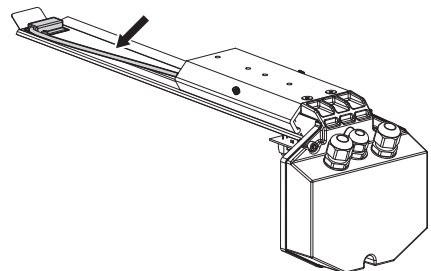


Fig. 04

Die Kabel durch die gummi-isolierte Öffnung führen.

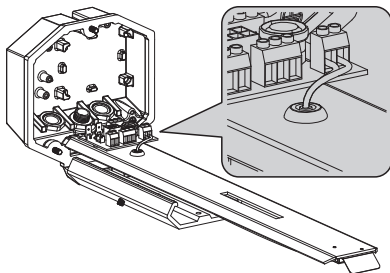


Fig. 05

Den Widerstand elektrisch an die Klemme HEATER (J2) der Trägerschaltung anschließen.

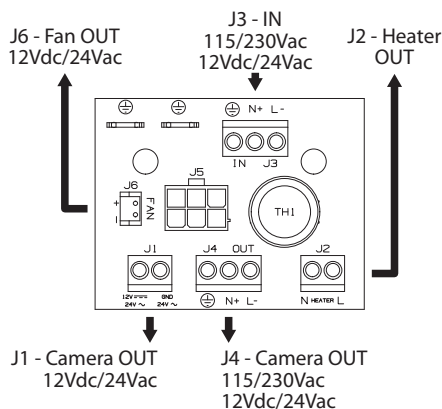


Fig. 06

Nun das Gehäuse schließen. Die Vorgehensweise ist umgekehrt zu den vorstehenden Ausführungen.

**⚠ Der Stromkreis bietet auch die Möglichkeit, die Speisung für eine Kamera abzugreifen. Wird der Stromkreis von einer externen Quelle versorgt, ist auf den Typ der verwendeten Spannung zu achten. Zu benutzen ist das jeweils passende Speisungs-Kit.**

## 6.1.4 Installation des Kameranetzteils

**⚠ Nicht anwendbar in Gehäusen mit installiertem Kühlsystem.**

Dieser Abschnitt erläutert, wie das Netzteilset im Gehäuseinneren installiert wird. Es lassen sich je nach Bedarf zwei Kategorien von Netzadaptern installieren. Ein Modell hat eine Eingangsspannung von 100-240Vac bei einer Ausgangsspannung von 12Vdc, 1A. Die Alternative ist ein anderer Typ des Netzteils mit einer Eingangsspannung von 115/230Vac bei einer Ausgangsspannung von 24Vac, 400mA.

Gehäuse nach den obigen Ausführungen öffnen ("6.1.1 Öffnung des Schutzgehäuses", Seite 5).

Das Netzteil an der vorgesehenen Aufnahmestelle auf der rückwärtigen Abdeckplatte des Gehäuses unterbringen. Das Netzteil wird mit der zugehörigen Halterung und den beiliegenden Schrauben an der Gehäuseplatte fixiert.

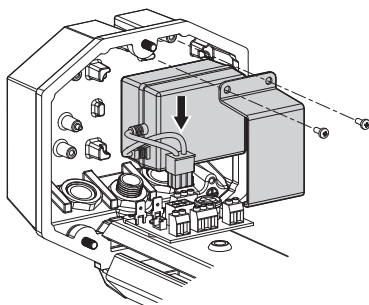


Fig. 07

Der 6-polige Kabelstecker des Netzteils wird in die zugehörige, mit J5 bezeichnete Buchse auf der Trägerschaltung eingefügt (Fig. 06, Seite 6).

Nun das Gehäuse schließen. Die Vorgehensweise ist umgekehrt zu den vorstehenden Ausführungen.

Wird der Stromkreis von einer externen Quelle versorgt, ist auf den Typ der verwendeten Spannung zu achten. Zu benutzen ist das jeweils passende Speisungs-Kit. Für den Einbau des zusätzlichen Netzteils muß keine vorinstallierte Komponente ausgebaut werden.

## 6.1.5 Installation des Lüfters



**Nicht anwendbar in Gehäusen mit installiertem Kühlsystem.**

Dieser Abschnitt beschreibt, wie der Lüftersatz in das Gehäuseinnere montiert wird.

Gehäuse nach den obigen Ausführungen öffnen ("6.1.1 Öffnung des Schutzgehäuses", Seite 5).

Der Lüfter wird an der vorgesehenen Aufnahmestelle auf der rückwärtigen Abdeckplatte des Gehäuses untergebracht.

Befestigt wird er mit den beiden im Lieferumfang enthaltenen Schrauben. Montieren Sie den Schaltkreis des Lüfters mit den beiliegenden passenden Schrauben und Abstandstücken in die dafür vorgesehene Aufnahmestelle auf der hinteren Abdeckplatte des Gehäuses.

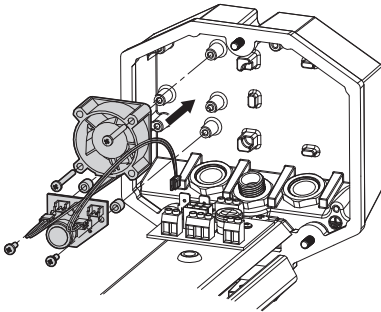


Fig. 08

Der zweipolige Kabelstecker des Lüfters wird mit der zugehörigen Klemme FAN OUT (J2) des Lüfterschaltkreises verbunden.

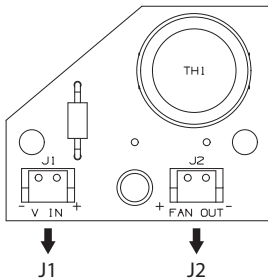


Fig. 09

Die Klemme FAN (J6) der Trägerschaltung (Fig. 06, Seite 6) auf dem Gehäuseschlitten wird über die beiliegende Litze mit Klemme V IN (J1) des Lüfterschaltkreises verbunden.

### 6.1.5.1 Versorgungsspannung Gehäuse 100-240Vac

Das mitgelieferte Netzteil wird in die vorgesehene Aufnahmestelle auf der hinteren Abdeckplatte des Gehäuses positioniert. Das Netzteil mit der entsprechenden Halterung und den beiliegenden Schrauben an der Gehäuseplatte (Fig. 08, Seite 7) befestigen.

Der 6-polige Kabelstecker des Netzteils wird in die zugehörige, mit J5 bezeichnete Buchse auf der Trägerschaltung eingefügt (Fig. 06, Seite 6).

### 6.1.5.2 Versorgungsspannung Gehäuse 12Vdc oder 24Vac

Der mitgelieferte vorverkabelte Stecker wird in die Buchse J5 der Trägerschaltung eingefügt, damit der Lüfter mit der bereitgestellten Spannung betrieben werden kann.

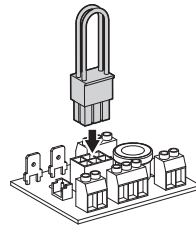


Fig. 10

### 6.1.5.3 Gehäuse schließen

Das Gehäuse schließen. Die Vorgehensweise ist umgekehrt zu den vorstehenden Ausführungen.



**Am Klemmenblock J4, der an der Trägerschaltung (Fig. 06, Seite 6) liegt, läßt sich aus einer externen Quelle die Hauptspannungsversorgung abgreifen. Wird der Stromkreis von einer externen Quelle gespeist, ist auf den Typ der verwendeten Spannung zu achten. Benutzen Sie jeweils das situationsgerechte Speisungs-Kit.**



**Der Lüfter muß so auf der Gehäuseplatte montiert werden, daß der Pfeil, der die Richtung des Luftstromes anzeigt, aus dem Gehäuse herausweist. Denn nur so ist die korrekte Luftzirkulation im Gehäuse gewährleistet.**

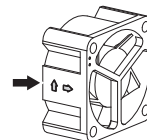


Fig. 11

## 6.1.6 Kühlsystems

Dieser Abschnitt erläutert, wie die Gehäuse mit Kühlanlage angeschlossen werden. Bei diesen Ausführungen braucht keine Komponente im Innern untergebracht zu werden, weil sie bereits je nach gewünschtem Modell komplett mit allen erforderlichen Teilen geliefert werden.

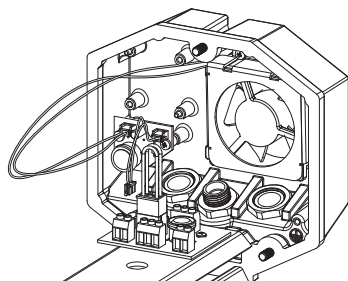


Fig. 12 12Vdc/24Vac.

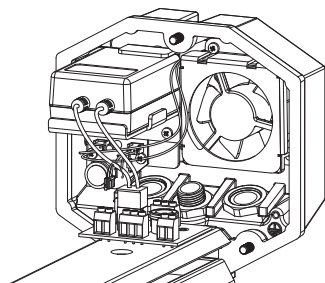


Fig. 13 100-240Vac.



**Es ist wichtig, bei der Installation auf die Rippenanordnung des Lufteintrittsfilters zu achten (IN). Die Rippen sind in Abhängigkeit vom Neigungswinkel des Gehäuses so auszurichten, daß bei Regen kein Wasser eintritt.**

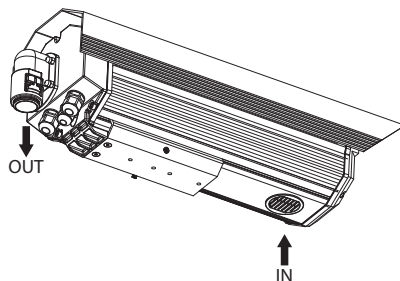


Fig. 14

Gehäuse nach den obigen Ausführungen öffnen ("6.1.1 Öffnung des Schutzgehäuses", Seite 5).

Die elektrischen Anschlüsse für den Betrieb der Kühlanlage an der Klemme J3 vornehmen (Fig. 06, Seite 6).

Im Schaltkreis besteht die Möglichkeit, die Speisung für eine Videokamera an der Klemme mit der Bezeichnung J4 abzugreifen. Man kann auch die Speisung für die als Extra erhältliche Beheizungsanlage abgreifen, die Klemme ist mit J3 gekennzeichnet.

Das Gehäuse wird in der umgekehrten Reihenfolge wie der vorstehend beschriebenen geschlossen.



**Wenn der Stromkreis von einer externen Quelle gespeist wird, muß auf die benutzte Spannungsart geachtet werden. Die Gehäuseausführungen, die mit dieser Vorrichtung ausgestattet sind, können mit den Spannungen 12Vdc, 24Vac oder 100-240Vac versorgt werden.**

## 6.1.7 Doppel- und dreifache Heizung



**Doppelte und dreifache Heizung sind vorinstalliert geliefert.**

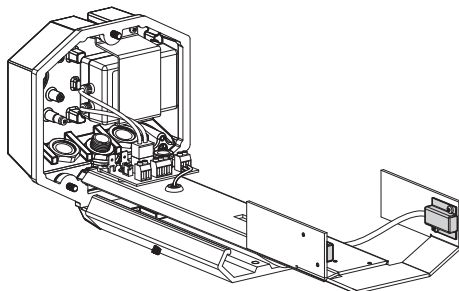


Fig. 15 Version mit Doppelheizung.

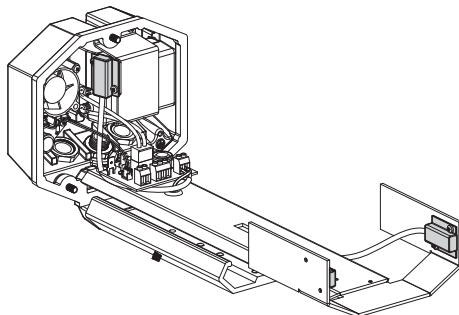


Fig. 16 Version mit dreifacher Heizung.

# 7 Wartung und Reinigung

## 7.1 Reinigung des Glases und der Kunststoffteile (PC)

Es werden empfohlen verwässerte neutrale Seifen oder spezifische Produkte zur Reinigung der Brillenlinsen zusammen mit einem weichen Tuch.



**Zu vermeiden sind Äthylalkohol, Lösungsmittel, hydrierte Kohlenwasserstoffe, starke Säuren und Alkali. Diese Produkte können die behandelte Oberfläche beschädigen.**

## 8 Müllentsorgungsstellen



**Dieses Symbol und das entsprechende Recycling-System gelten nur für EULänder und finden in den anderen Ländern der Welt keine Anwendung.**

Ihr Produkt wurde entworfen und hergestellt mit qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Dieses Symbol bedeutet, daß elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt entsorgt werden sollen.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer örtlichen Sammelstelle oder im Recycling Centre.

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für Elektrik- und Elektronikgeräte.

## 9 Technische Daten

### 9.1.1 Allgemeines

Druckgußteile aus Aluminium, Vorder- und Hinterseite

Korpus und externer Schlitten aus Fließpress-Aluminium

Pulverlackierung mit Epoxypolyester, Farbe RAL9002

Externe Schrauben aus rostfreiem Stahl

Im Lieferumfang enthalten Betriebsanleitungen, Salzbeutelchen, Montagezubehör für Telekamera und Objektiv

### 9.1.2 Mechanik

3xM16-Kabelschellen

Glasfenster (WxH): 94x80mm

Innere Nutzabmessungen (WxH): 134x88mm

Innere Nutzabmessungen mit Doppel-Heizung oder dreifacher Heizung (WxH): 100x88mm

Einheitsgewicht: 4.1kg

Innere Nutzlänge ohne Zubehör

|       |       |
|-------|-------|
| HEG47 | 450mm |
|-------|-------|

Innere Nutzlänge mit Zubehör

|       |       |
|-------|-------|
| HEG37 | 273mm |
|-------|-------|

|       |       |
|-------|-------|
| HEG47 | 363mm |
|-------|-------|

### 9.1.3 Elektrik

Heizung Ton 15°C±3°C Toff 22°C±3°C

- IN 12Vdc/24Vac, Verbrauch 20W max
- IN 115/230Vac, Verbrauch 40W max
- IN 115/230Vac, Doppel-Heizung, Verbrauch 80W max
- IN 115/230Vac, dreifache Lüftergestützte Heizung, Verbrauch 120W + 4W max

Lüfter mit Thermostat Ton 35°C±3°C Toff 20°C±3°C für Modelle mit Doppelfilter für den Luftwechsel

- IN 12Vdc, Verbrauch 4W max
- IN 24Vac, Verbrauch 4W max

Kameranetzteil

- IN 100-240Vac - OUT 12Vdc, 50/60 Hz, 1A
- IN 230Vac - OUT 24Vac, 50/60Hz, 400mA

### 9.1.4 Umgebung

Für innere / äußere Installationen

Betriebstemperatur mit Heizung: -20°C / +60°C

Betriebstemperatur mit Doppelheizung: -40°C / +60°C

Betriebstemperatur mit Lüftergestützter dreifacher Heizung: -50°C / +60°C

Salznebelbeständig bis zu 1000 Stunden (gemäß der Norm ISO9227)

### 9.1.5 Zertifizierungen

HEG

CE EN61000-6-3, EN60065, EN50130-4

IP66/IP67 EN60529 mit Kabelschellen

IP44 EN60529 für Modelle mit Doppelfilter für den Luftwechsel

VIP6A

CE EN61000-6-3, EN60065, EN50130-4

IP66 EN60529

# 10 Technische Zeichnungen



Maßangabe in Millimeter.

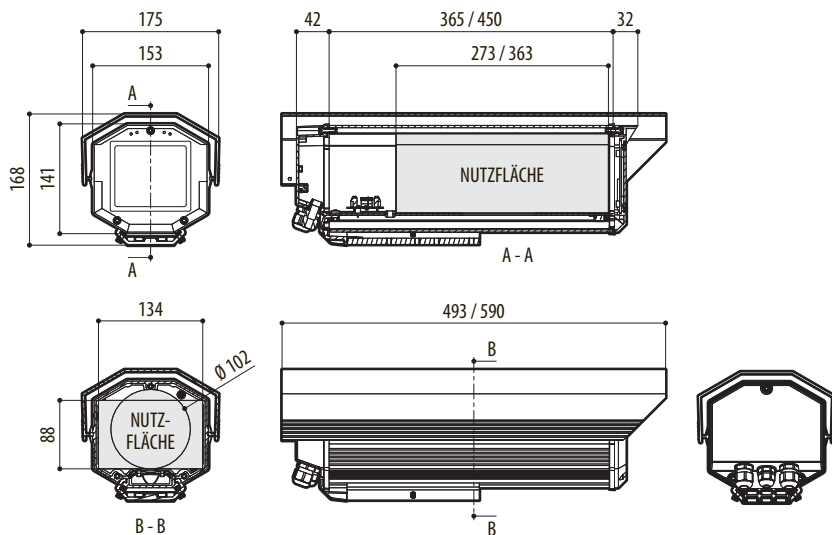


Fig. 17 HEG



**VIDEOTEC S.p.A.**  
[www.videotec.com](http://www.videotec.com)  
 Printed in Italy  
**MNVCHeg\_1120\_DE**

## HEADQUARTERS ITALY

VIDEOTEC S.p.A.  
 Tel. +39 0445 697411  
 Fax +39 0445 697414  
[info@videotec.com](mailto:info@videotec.com)

## FRANCE

VIDEOTEC FRANCE S.A.R.L.  
 Tel. +33 2 32094900  
 Fax +33 2 32094901  
[info@videotec-france.com](mailto:info@videotec-france.com)

## UK / IRELAND

Representative Office  
 Tel. +44 0113 815 0047  
 Fax +44 0113 815 0047  
[uksales@videotec.com](mailto:uksales@videotec.com)

## U.S.A. / CANADA

VIDEOTEC SECURITY, Inc.  
 Tel. +1 973 5950788  
 Fax +1 425 6484289  
[usasales@videotec.com](mailto:usasales@videotec.com)

## ASIA PACIFIC

VIDEOTEC (HK) Ltd  
 Tel. +852 2333 0601  
 Fax +852 2311 0026  
[info@videotec.com.hk](mailto:info@videotec.com.hk)





**VIDEOTEC S.p.A.**  
[www.videotec.com](http://www.videotec.com)  
Printed in Italy  
**MNVCHeg\_1120**

**HEADQUARTERS ITALY**

VIDEOTEC S.p.A.  
Tel. +39 0445 697411  
Fax +39 0445 697414  
[info@videotec.com](mailto:info@videotec.com)

**FRANCE**

VIDEOTEC FRANCE S.A.R.L.  
Tel. +33 2 32094900  
Fax +33 2 32094901  
[info@videotec-france.com](mailto:info@videotec-france.com)

**UK / IRELAND**

Representative Office  
Tel. +44 0113 815 0047  
Fax +44 0113 815 0047  
[uksales@videotec.com](mailto:uksales@videotec.com)

**U.S.A. / CANADA**

VIDEOTEC SECURITY, Inc.  
Tel. +1 973 5950788  
Fax +1 425 6484289  
[usasales@videotec.com](mailto:usasales@videotec.com)

**ASIA PACIFIC**

VIDEOTEC (HK) Ltd  
Tel. +852 2333 0601  
Fax +852 2311 0026  
[info@videotec.com.hk](mailto:info@videotec.com.hk)